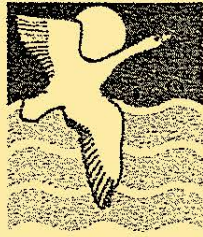


ARCTIC COLLEGE



THEBACHA CAMPUS

South Slavey Terminology Lists
Interpreter/Translator Program
1993



ARCTIC COLLEGE

THEBACHA CAMPUS

March 31, 1993

DENE LANGUAGE USERS

I am happy to present you with the revised version of the Dene Terminology Lists which were prepared by students and resource people at Arctic College in Fort Smith throughout the past two years of the program.

If you were one of the contributors, thank you very much for your hours of work at the computer, in dictionaries, and in discussion with other speakers of the language.

For those of you who were not involved in the compilation, I hope you will share this publication with people who work in the Dene languages of the Northwest Territories.

There are four booklets in this set - Dogrib, South Slavey, North Slavey, and Chipewyan. Gwich'in and Cree weren't produced as we have had no full-time students of these languages as yet. The Inuktitut dialects are published by Nunatta Campus in Iqaluit. If you require more booklets please contact me at (403)872-7568 or at the address on this page. Corrections, suggestions, and additions will be welcomed as we plan to continue revising our lists.

Funding was provided by the Secretary of State, Canada, under the Cooperation Agreement for French and Aboriginal Languages in the Northwest Territories.

I hope you will find this resource useful.

Sincerely,

Marlene Semsch
Instructor
Interpreter/Translator Program

/ngs

INTRODUCTION

The terminology that appears in this publication was generated by full-time and part-time students of the Interpreter/Translator Program between September 1990 and March 1993. The intention was both to provide a learning experience for the students as well as to provide a resource tool for all Dene interpreter/translators.

In some cases terms have been checked by the Language Bureau or freelance interpreter/translators but in most cases they have only been agreed upon by two or three students. The English words were identified from topics covered in class and not all were translated. The books were printed with plenty of space for people to make notes, additions, corrections, and deletions. Any revisions would be welcomed by this program for future publications.

I would like to thank my students and the many resource people who contributed to these terminology lists. In a way they have participated in an historic event which will help to preserve Dene languages. I hope people will find the terminology lists both useful and interesting.

Marlene Semsch
Instructor
Interpreter/Translator Program
Thebacha Campus
March 1993

SOUTH SLAVEY

TABLE OF CONTENTS

Language Issues

Social Issues

Environment

Education

Medical

Fort Simpson Dialect

Fort Providence Dialect

Rules of Order

Land Claims

LANGUAGE ISSUES

Language Issues - South Slavey

	English	South Slavey
1	abrogate (to do away with)	met'adeʔa ghale
2	accommodate (to make room for)	go gha gots'ehtsɪ
3	amendments (to change)	guíí gahts'ele
4	apathy (lack of feeling)	meh dze úle
5	appendix (something at the end)	asíi gotʔe
6	appropriately (to see fit)	nezɔ mɔdehtɪ
7	authority (person in power)	dene k'aodhe
8	beneficial (it's useful) helpful	k'adule met'ahts'etɪ
9	bilingual (two languages)	gondí ɔki
10	boon (good thing)	asíi nezɔ
11	bursaries (money to go to school)	edehtʔéh kóé ahts'etɪ gha sáamba
12	colloquial (own way of saying something)	dehk'ę ehts'edí

Language Issues - South Slavey

English	South Slavey
1 3 committee incorporation (a group of people that sit together)	t'ahsíi għòh egedéhtth'ı
1 4 complex (different thing,many sides to it)	laa k'edhé xó mets'ó
1 5 component (part of something)	asíi ts'ę
1 6 compounded (made worse)	ehdéh għòh ehts'ehı
1 7 comprehension (understanding)	mqots'edıhshó
1 8 compromise (give up something in order to agree)	T'ahsíi ts'edeh ts'ı ęh
1 9 compulsory (have to)	kaa goʔq għanı
2 0 conform (to form,to be the same)	eřet'é għa ot'ę
2 1 conformity (same,things being the same)	asíi eřet'ę
2 2 consecutive(following one after another)	eléh kéh ats'et'ı
2 3 consensus (general agreement)	azħqǫ gogħa nezu
2 4 constitutes (to set up a law)	eʔa għa sanıgots'eʔa

Language Issues - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
2 5 construed (to make by building)	asíí met'ah ts'ětse
2 6 consultation (to refer to)	meghó aʔts'edi
2 7 consulting (talking together)	ełets'égots'endeh
2 8 contrast (opposites)	ełé ch'a
2 9 corresponding (to be similar or equal)	asíí k'ajenę ełeht'ı
3 0 credits (source of honor given in school)	ehtł'eh gha asíí nezı gqot'ó
3 1 crucial (is Important)	met'ah deʔa
3 2 curriculum (things taken in school)	azhih goghanetę
3 3 deficient (incomplete)	anats'ětıle
3 4 derogates (to take away as a part)	nda nets'edichú
3 5 detrimental (damage)	dzats'éla
3 6 disseminated (spread around, sent out, distributed)	gots'enıts'edha

Language Issues - South Slavey

	English	South Slavey
3 7	divisional (a large group of people)	denełq̄ łie zq̄ kadéʔa
3 8	emergency (needing action right away)	asa gújá gha xéé ts'enídhe
3 9	emotionally (how you feel)	negha dágondíh
4 0	emphasizing (stress)	nats'enídhe
4 1	empowered (give power)	gondí necha mats'eníʔa
4 2	encoded (written into something)	asíí kéh detł'éh
4 3	endeavour (job, work)	mekéh eghálats'énda
4 4	enhance (make better)	nezu aʔts'elé
4 5	entrenched (solidly in there)	dezíeh theʔq̄
4 6	ethnic (to belong to a group of people,language or history)	dene lq̄ łie ts'eats'et'ę
4 7	facilitate (to make easier)	godezíle aʔts'elé
4 8	fluency (knowledge of, knowing your...)	asíí ghq̄ gots'łdishq̄

Language Issues - South Slavey

English	South Slavey
4 9 fostered (to help along)	gots'ats'endi
5 0 fundamental (basic of, relating to)	asíí k'agení met'ę
5 1 immersion (an act of getting into)	gohéh ats'et'í gha
5 2 impede (to slow down)	tsenia aʔtset'í
5 3 implementation (fulfil, do)	asíí ghalats'enda gha nesięníts'eʔa
5 4 implemented (put into place)	asíí ńie nets'ęchu
5 5 indefinitely (undecided)	keots'ędįzhqle
5 6 indigenous (born and rise in a place)	godę gogųiilí
5 7 infringed (defeated)	meghónenó
5 8 Innuinaqtun (Arctic coast Inuit)	
5 9 inquire (look into)	met'ah kats'éndá
6 0 interim (short period of time)	thaá goʔqle

Language Issues - South Slavey

	English	South Slavey
6 1	Inuktitut (Inuit of eastern Arctic)	
6 2	Inuvialuktun (Inuit of the western Arctic)	
6 3	legitimate (right; proper)	nezų goʔó
6 4	mandated (required)	mets'ę ts'enídhe
6 5	mutual (for all)	azhọo gogha
6 6	nomination (appointing someone)	dene łie goghaʔt'í
6 7	options (to choose)	asíí łie nets'educhú
6 8	ordinance (to put into order)	nezų nts'eníchú
6 9	partially (in part)	láa laondih
7 0	perceived (to see the possibility)	kadúle meghats'enda gha sóondí
7 1	philosophically (their ideas)	nagenídhe k'eh
7 2	plethora (fullness or to be full)	dats'ęníʔo

Language Issues - South Slavey

English	South Slavey
7 3 policy (rules)	edetf'eh ghaade aʔts'et'í
7 4 practicable (cable of being used)	kadúle met'ah aʔts'et'í
7 5 practically (the way it makes more scence)	nezų nats'énídhē kéh
7 6 prejudice (hurt or damage)	gochats'édhe
7 7 proclamation (government makes public announcement)	ndēh ts'ək'ahodhe dene azhóq gots'ė gondih gha
7 8 promulgated (made known)	mots'ėdeshq gha goʔq
7 9 provision (act of providing, giving)	káa gogha ts'ėchu gha ghóqt'óq
8 0 purporting (intending)	kats'ėle gha
8 1 ratified (okayed by them)	azhq q hęʔeh gedí
8 2 recommendations (to qualify someone)	meghaade aʔts'ėdí gha
8 3 recruitment (hire, enroll people)	aláenda goghanítq
8 4 reluctant (holding back)	t'aá ts'ėtq

Language Issues - South Slavey

English	South Slavey
8 5 resolved (decided,solved)	kaá mek'eh aʔts'ét'í gha
8 6 retain (keep)	mek'ets'éndíh
8 7 retention (to keep)	mek'ets'éndíh gha
8 8 secondary (going back to school)	edeht'eh anats'ét'í t'áh met'ahdeʔa
8 9 session (meeting)	nazhaetí
9 0 soliciting (getting it)	goats'éʔa
9 1 standardizing (to make the same)	asíí eʔet'ę aʔts'elé gha
9 2 statistic (to put or study numbers together)	asíí mets'edíta goghaníte
9 3 stylistic (the way of doing things)	dehk'e ahsíí eghálats'idéh
9 4 survey (to look over)	k'azhų meghq ts'enda gha
9 5 temporary (short period of time)	kéedhalé gogha
9 6 tenure (right of holding something)	asíí etthe mets'étq

Language Issues - South Slavey

English	South Slavey
97 toponymist (person who names places on a map)	dene ndeh guíízéé
98 transactions (something going on)	asíí t'ah asąguíite
99 trustee (one to whom something is left with)	amíí asíí mats'ęchú
100 unify (to bring together)	łie zọ kėh aʔts'eʔe
101 unilingual (using one language)	gondí łie zọ t'ah aʔts'etı
102 utilized (make use of)	met'ah deʔa
103 versus	ełe náats'ędı
104 whereas (if it is like this)	káondih gha nedé

SOCIAL ISSUES

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
1 addict	dene t'ahsii t'áódehthi keʔedade dene dzah t'áhsii kegodaade
2 addiction	ahsí k'eh táenits'eʔá T'ahsí t'áóhts'edehthi kegots'edede
3 adopted child	dezqa goghóti
4 aged/old folks/elders	qhnda
5 alcohol	kótúé
6 alcohol counsellor	dene kótúé nats'it'é gha gots'ágendi
7 alcoholic	dúyé kótúé edeh gots'endih kótúé t'áh tsáhts'edendah
8 Alcoholics Anonymous	kótúé ch'áh tsets'áts'endi Nágoneʔi t'áh kótúé ch'á
9 alcoholism	ekets'áts'endi lálí kótue t'áh ts'et'i t'áh ezhahts'eli
10 ambivalence-back & forth about living and dying	gqhndí íle néh t̄adhe ghq éhsíí
11 anger	
12 attempted suicide	t̄aedídhí gha eghálaedéndáh

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
1 3 attitude	Dáóndíh Náéts'enidhę
1 4 bereavement	azhí gha enidhę
1 5 bereavement support	azhí gha ets'enidhe néh gots'áts'endi
1 6 blackout	
1 7 brain cells	
1 8 chemical	naídíi
1 9 chemical dependence	Naídíi t'áh ats'et'ı keʔets'ededę
2 0 chemical dependency disease	naídíi ch'ilé ets'ededę t'áh ezhahts'ııı,naídíi ch'ilé ets'ededę
2 1 child welfare	ıah dezqa ts'ágendi
2 2 Child Welfare Act	dezqa kexoedi edıhtı'éh
2 3 child welfare officers	dezqa gok'égendi dene
2 4 chronic (permanent)	ıáolı gok'eh módat'ı

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
2 5 co-dependency	ahsí xéh t'ánıts'ıʔáh dene edq gha ts'atáh k'egots'eʔah
2 6 completed suicide	łaededídhe
2 7 compulsion to drink	
2 8 corrections	ahsí etth'i at'ı ts'é mek'eh eghálaets'enda
2 9 custom adoption	dene k'é dezqa goét'ıh
3 0 defence mechanism	k'edats'edendi
3 1 denial	edeghqts'ets'ı gots'eh gots'ehs'ı t'ahsáóhndile edets'enihthe
3 2 Department of Health	nezu gots'edı gha eghálagidé keh
3 3 Department of Social Services	dene gots'ágendi keh
3 4 departmental adoption	edıht'ı'éh gháádé dezqa goet'ıh
3 5 depression	náenıdhę t'áh megha dzáa gqndı
3 6 deterioration	ahzhue ts'eh godatse

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
3 7 detoxification (dry out)	gozhí gots'èh náedí ch'ie gots'èh kótúé húle ahts'ehʔı
3 8 deviation	kíí dedets'ıt'ele
3 9 disabled/handicapped	nezų gots'endíle
4 0 distress	
4 1 drug dependence	naídíi k'eh zqh gots'endíh
4 2 drugs	náedí ch'ilé
4 3 enabling	Naídíi ıni
4 4 exciting	Naídíi mezets'edede gha dzónt'a t'ahsíi t'áh tsáh edets'ededhi t'áh gots'áts'endi
4 5 excuses	
4 6 fatal	
4 7 fetal alcohol syndrome/effect	Bebíá chqh ts'ehda kótúé t'áh tsıts'ehthi
4 8 foster homes	dezqa dene gúlı héh nágedéh

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
49 geriatrics	qhnda lah
50 grief	ahsí ghq ts'ets'e gogha dzágút'e
51 holistic approach	dáóndíh t'áh edeghqh káéts'eniʔá t'áh gots'áhodi
52 home study	k'óé gok'egehneta
53 inter-agency cooperation	dene azhq kádeʔa eʔexéh eghálaegenda
54 intervention	dene ahsí sele gots'èh gots'égonde gha gotah at'íh
55 life skills development	gots'áts'endi gots'é k'egots'ezah nezuy edets'endíh gha goghágonetè
56 medicine (drugs)	náedí
57 mood-altering drug chemical	naídíi met'áh gúlíh edéts'ededíh
58 mourning	ts'ets'eh
59 non-fatal attempt	ats'ele góh kíi sáagot'íle
60 open custody facility (where children that have been bad go)	dezqa dzája okq gok'égodi

Social Issues - South Slavey

	English	South Slavey
6 1	pact-agreement between two people to die	łągıdhi ghq ąhłah heʔę gedi
6 2	parasuicide	k'éoneji gó ezhıáts'et'ıh
6 3	physical dependence	gozhı t'ahsıi kededę
6 4	postvention-taking care of grieving family	dene gogha dzágút'e néh goxéh eghálaegenda
6 5	prevention	ahsı kiónıdhi ddheh káh at'ehʔı
6 6	private adoption	edethą dezqa goghats'et'ıh
6 7	probation	edexoedi gha góʔo
6 8	probation officer	dene dzát'ı ghq keghoedi
6 9	progression	łanı enezhe
7 0	psychiatric assessment	gonı dáondı gok'éagenetah
7 1	psychiatric disorder	gotthıh zhıh dzágúht'e
7 2	psychological autopsy-determining factors that led to suicide	ahzhı gha laededıdhe k'ák'egenetah

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
7 3 psychological dependence	met'áóts'eniʔá aets'enidhë dúyé medëh ats'et'ı aets'enidhë
7 4 reality	
7 5 recovery	nezü gots'endí gha gots'ë gots'ëdatse Łáólí mek'eh
7 6 referral	əhálats'ənda t'áh səəədəts'ədleh ezhı ts'ë dene nehʔáh gúlíi gots'ë gots'ëdehʔa
7 7 rehabilitation	nezü gots'endí gha gogha goghágonetë
7 8 rehabilitative services	seenats'edeh ts'ë gots'ahodi
7 9 remorse	
8 0 resentment	
8 1 resistance to alcohol	
8 2 resources	godı ahsí ts'enidhë káts'enetah
8 3 respect	
8 4 risk assessment	ahzhí gha łaodedhë kánetah

Social Issues - South Slavey

	<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
8 5	secret	
8 6	self pity	
8 7	self pride	
8 8	self-confidence	dúle edets'enihthę
8 9	self-harm activities	edegha
9 0	self-worth	azhíi mets'ihʔó edets'edihchá
9 1	sober	
9 2	sobriety	
9 3	social assistance	nezų gots'endí gha ahsí azhọ t'áh gots'ágendi
9 4	stress	łáolí náts'enıdhę t'áh gogha łq náts'enıdhę t'áh
9 5	stressors	Nááts'enıdhe t'áh gogha dzááqúht'e ahsí łáolí met'áh náets'enıdhę
9 6	suicide-intentional self-inflicted death	łaets'edídhe

Social Issues - South Slavey

English	South Slavey
97 sympathy	
98 symptoms-emotional,physical, behavioural	gok'eh módat'ih
99 therapeutic services	seenats'edeh ts'ê gots'áhodi
100 to keep to yourself	
101 tobacco money program	ts'ét'ú gha saamba héh gots'ágendi
102 treatment	nezų ahts'endegha gots'ágodi nakáúdí
103 treatment philosophy	Kótúé/naídii ch'ilá ch'á gots'áhodi dáóndíh gots'áhodi
104 Twelve steps of recovery	kótúé ch'á edek'éts'edih ts'ê t'ahsíi
105 welfare (they help the people)	hono óq óki megháádé agot'ı
106 willpower	dene saamba héh gots'ágendi
107 withdrawal	goní dánadéhtse
107 withdrawal	mech'ą godetsi gha mek'eh
108 withdrawal symptom	eghálats'enda
108 withdrawal symptom	naídii ch'ilé/kótúé t'áą ezhahs'ııı naídii ch'ilé/kótúé k'ée dzáágúht'e

Social Issues - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
109 wood & oil subsidy for aged (they help the old people with money for wood and oil)	qhnda gogha ts'é gots'ę t'eh gha saamba t'áh gots'ágendi
110 young offenders	dezqa dzáget'ı
111 Young Offenders Act	dezoą ethih atıh ghááde edıhtı'éh
112 Youth worker	dezqa xéh egháálaenda

ENVIRONMENT

Environment - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
1 arbitration (settling the difference for two people or parties)	dene ɔki gha seníoadéʔáh
2 archeological site (things that are found in the ground from people of long ago)	zhɔdɔh gots'eh dene nágideh ghɔgegihʔqh
3 assure (It's going to be o.k.)	gonezɔ gha ts'eedi
4 beaver	ts'á
5 biologist (someone that works on how things live)	dáɔndih t'áh ahsí azhɔ gɔndi eghálaenda
6 bison (old cow)	ejideh zhɔ
7 black bear	sah denítke
8 Canadian Parks Service	
9 convince (s/he is coaxing her/him)	zhénádaoknehsá
10 coyote	digaa ts'ilia
11 Distant Early Warning sites (where the machines are for wars)	ɛets'egɔ mehchie thela k'éh
12 duck	chi

Environment - South Slavey

	English	South Slavey
13	eagle	ehndaa
14	endangered species (animals that are almost gone)	Goloah ííe húle agoandeh
15	environment protection legislation (they are supposed to watch what we do with the land)	ndéh ghoh dáhts'ehʔh k'égendi góʔoh
16	environmental impact assessment (the damage is done to the earth, they write it down)	dı́ndé k'eh ts'ígúı́dhe níegedét'íéh
17	extinct species (no more animals of that kind on earth)	goloah líe kádeʔa ndéh k'eh dáodih
18	fox (silver, red, cross, arctic,blue)	nogée (dímbée,dets'ili, dek'ali, dit'í'e)
19	goose	xah
20	gray jay	
21	grizzly bear	sahcho
22	group leader (boss of the people that trap)	ts'ádhéh kaets'enidhę gonatthee theda
23	gull	mehk'áá
24	gyr falcon	tatsea

Environment - South Slavey

	English	South Slavey
2 5	hawk	etḥleah
2 6	hunting period (how long we are going to hunt)	dáétḥ náts'ezé gha
2 7	inland waters	túa
2 8	international agreement (feeling the same about the land)	ndéh k'eh azḥ eřek'éé káets'enidḥe
2 9	joint management (both groups are the boss of it)	dene kádeʔa ąḥlah zhe gḥh k'aogedhe
3 0	land claims (talking about the land)	ndéh gḥh názhaeti
3 1	loon	túútsi
3 2	lynx	nóda
3 3	marten	nohtthee
3 4	migratory birds (birds that fly back home)	det'qcho nadenedeh
3 5	motion amendment (changing a motion)	eḍṭř'éh undah gedehts'i gúli agele
3 6	motion read	eḍhṭř'éh undah ts'edehtsi gha mek'eh zhaati

Environment - South Slavey

English	South Slavey
3 7 National Parks mandate (land and animals protected)	ndéh gots'èh goloah gok'éhgodíh
3 8 natural area (real earth)	ndeh kéhle
3 9 offshore management (someone that looks after the shore)	tùhmbáá gok'éndí
4 0 other countries	gúli ndée
4 1 otter	námbee
4 2 P C B's	
4 3 pelican	tùhchaewoh
4 4 peregrine falcon	tatseha
4 5 porcupine	k'aʔe
4 6 protected species	goloah gok'égendi t'áh sòghanét'e ajánézq megha náts'ezéh
4 7 province	ndéh ch'áni
4 8 raven	tatsq

Environment - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
4 9 regulation (it has to be followed)	meghááde agot'ı̄ gha góʔq
5 0 right-of -first-refusal (who is going to say no first)	amı̄ı̄ ʔahla íleh endi gha
5 1 site monitoring (they are watching the land)	ndéh ghogęhndih
5 2 snipe	chų̄ą ch'áq̄t'ę
5 3 statistically (putting something in order)	ahsí ehth'ih nezu senihts'ı̄le
5 4 swan	gqhmbahcho
5 5 threatened species (not enough of these animals so we don't hunt them)	goloąh ı̄qhle t'áh, megha náts'eze íle
5 6 timber berth (where a piece of land is for cutting wood)	ndeh godı̄ dechı̄ táhgehthe k'éh
5 7 toxic waste (bad medicine)	naedi ı̄inı̄ ch'ilé
5 8 Visitor Activities section (one who works with different people)	dene ózhı̄ goxéh eghálaenda
5 9 whooping crane (crane that whistles)	deh deshú
6 0 wildlife management (taking care of wildlife)	ndéh gots'ę golqah k'éhgondı̄h

Environment - South Slavey

	English	South Slavey
6 1	wolf	dígae
6 2	woodchuck	tłı dehoh
6 3	woodpecker	dechłtthia

EDUCATION

Education - South Slavey

English	South Slavey
1 addition (counting them together)	ełexéh ets'edetáh
2 analyze (checking something over)	ahsí k'ats'enehta
3 arrange (fixing something)	ahsí sets'eleh
4 art (making something with your hands)	golá t'áh ahsí ts'ehtsı
5 biology (how everything lives)	dáqndíh t'áh ahsí azhq gqndíh
6 budget (watching how money is spent)	sambaa edeʔetá ghqhts'ehndih
7 carpentry (making something with wood)	ts'e t'áh ahsí ts'ehtsı
8 chairperson (person that heading a meeting)	názhaeti gonatthee theda
9 check lists (s/he checked something that was written)	ahsí datł'éh k'enatah
10 chemistry (a study of how things change)	dáqndíh ahsí gúlí aht'ıh mek'anets
11 classify (putting things in its place)	ahsí ełeghádé níts'ıle
12 community education council	edıhtł'éh kqé gha dene gedéhtth'ıh

Education - South Slavey

English	South Slavey
1 3 comprehend (knowing something)	ahsí ghq̄ts'ed̄shq̄
1 4 conferencing (talking together)	ełehéh ghq̄názhaeti
1 5 consultant/specialist (a person who helps)	gots'ándi dene
1 6 contracts (what we say we are going to do, we write it down)	azhí ghálat̄s'enda gha tseedi níets'ed̄etl'éh
1 7 cultural inclusion (how different people live)	dene gúlí kádeʔa dáondi nágedé
1 8 curriculum (things taken in school)	azhi goghanet̄e
1 9 develop (making something)	ahsí ts'eht̄s̄l̄
2 0 director (their boss)	gots'ė k'aodhe
2 1 division (putting them apart)	ełahk'aa nít̄s'ıle
2 2 divisional board of education (communities responsible for education)	ed̄ıht̄l'éh kq̄ė gha dene łie zq̄ kadéʔa
2 3 drafting (writing about how you are going to make something)	kq̄tah eged̄ıdhah ed̄ıht̄l'éh goghaonet̄e ts'ė k'aogedhe
2 4 electronics (learning something about electrical things)	k'ak'q̄ etłeh ghq̄ gogháonet̄e

Education - South Slavey

English	South Slavey
2 5 evaluation (trying to find its importance)	Kí met'áodéᓂa gha mek'aneta
2 6 French (French language)	móla sᓂᓂᓂé zhatiéh
2 7 government (boss of the land)	ndéh ts'ᓂ k'aodhe dedhé
2 8 health (how are you)	dáondi ts'enda
2 9 identify (by something, you know what it is)	ahsí t'áh gok'éodezhᓂ
3 0 industrial education (learning how to work)	dáondi eghálats'enda gogháonet'ᓂ
3 1 integrate (mixing something together)	ahsí eᓂetah níts'ᓂle
3 2 language (spoken language)	gozhatié
3 3 language arts (learning a language)	gots'ende gogháonetᓂ
3 4 life skills (to know everything about how to survive)	dáondí t'áh gots'endi ahsí azhᓂ ghᓂts'edishᓂ
3 5 list (writing everything down)	ahsí azhᓂ ets'edetᓂ'ᓂéh
3 6 locate (looking for something)	mekáts'enetah

Education - South Slavey

	English	South Slavey
3 7	match (putting together things that match or the same)	eřét'e eřexéh níts'ıle
3 8	mathematics (knowing how to count)	ets'edehtáh ghqts'edıhshq
3 9	mechanics (how everything runs)	dáqndih t'áh ahsı ʔetł'eh
4 0	minutes (writing down what was said in a meeting)	nazháeti dek'eh níadatł'éh
4 1	multiplication (getting more than something)	eřehqónéh at'ı
4 2	music	shı
4 3	objectives (how we are going to work towards something)	dáondi t'áh ahsı ts'ę eghálats'endah
4 4	observations (watching something)	ahsı ghqts'endih
4 5	observe (looking it over)	ahsı k'ats'enehtah t'áh meghá ts'enda
4 6	organizational chart (rules written on paper)	megháádé agot'ı gha edıhtł'éh k'eh ets'edetł'éh
4 7	outline (writing around something)	medhą ets'edetł'éh
4 8	peer editing (children looking at their papers)	dezqa eřehéh godıhtł'éh ghágenda

Education - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
4 9 peer evaluation (students help each other on their work)	dezqa edıtł'éh eghálagenda k'eh eřets'ágendi
5 0 performing arts (acting according to paper)	ets'edıtł'éh gháádé náots'ezheh
5 1 physical education (playing to feel better)	nezı edéts'ededıih gha náots'ezheh
5 2 physics (knowing medicine)	náendı ghqts'edıshq
5 3 poem (writing things that sound good)	gqndie nezı nádetth'ę ets'edetł'éh
5 4 principal (boss of a school)	edıhtł'éh kqé gots'é k'aodhe
5 5 progress (moving forward)	deghéh
5 6 punctuality (going by the time)	sadzee gháádé ats'etı
5 7 recognize (recognizing by looking at it)	ahsí ts'dıth'e ıle néh megháts'enda ghqhts'edıshq
5 8 religion (language of worship)	nádats'edetı zhatie
5 9 research (looking for everything about something)	meghq keots'edıřah gha mek'áts'enehtah
6 0 science(learning everything about the world)	ndeh ghq ahsí azhq ghqts'edıshq

Education - South Slavey

	English	South Slavey
6 1	self-evaluation (judging yourself)	dek'aanehta
6 2	social studies (learning how everything socializes)	ahsí azhᑭ ełexéh nádeh k'eh gogháonetę
6 3	spelling (knowing how to write)	ets'edetł'éh ghᑭts'edıshᑭ
6 4	story (news)	gᑭndi
6 5	student (a child that goes to school)	ts'únda edihtł'éh kᑭᑭ ts'é aht'ı
6 6	subjects (things that they are being taught)	ahsí goghats'enehte
6 7	subtraction (counting down)	goedeta náts'enele
6 8	teacher (one who teaches)	edıhtł'éh gogháonetę
6 9	tests (test them to see how well are doing)	goníts'ıdzáh
7 0	welding (making metal hot and pressing it together)	ts'ats' kᑭ t'áh ełets'edıtth'éh
7 1	writing folder (keeping paper between it)	mezhıı edıhtł'éh ełetᑭ theela

MEDICAL FORT SIMPSON DIALECT

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	<u>English</u>	<u>South Slavey(FS)</u>
1	abdomen (stomach)	gochq̄h
2	abortion	bebía k'álah gúǰǰǰ ǰle ǰahts'ehthi
3	acid	tǰeh dzút'e
4	acne	gonq̄htthé k'eh kátsidetǰah
5	adrenal gland	gots'ee zhíh goka
6	aerobe	lah ejíh t'áh gq̄ndí
7	AIDS	lah ǰini cho
8	allergies	mets'é ezhats'íǰéh (ahsí gogha dzq̄ót'e t'áh ezhats'íǰéh
9	alveoli	godzede lq̄ tthe
10	amino acids	
11	amniocentesis	bebía kák'ehgeneta gha ts'élǰ mbéh zhíh daatǰ gehge
12	amylase (making sugar)	suga ehts'é

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
1 3	anabolism	
1 4	anaerobe	lah nits'i déé gondih
1 5	anaesthetic	náidí met'áh ts'enetéh
1 6	anemia (his/her blood is not strong)	godelé nátsele
1 7	angina	godze t'áh elíe
1 8	angina pectoris	godze lah elie
1 9	antibodies (fights sickness)	lah k'eadhe
2 0	anus	shíh t'áh káts'edetła k'éh
2 1	appendicitis	gots'ie ʔíshú
2 2	appendix	gots'ie
2 3	areola	medhą gotthé gúlí módat'łh
2 4	arm	gogóó

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
25 artery	godze tʃ'úh cho
26 arthritis	gotth'ene elie
27 asthma	ts'ejíh gha godezhí lah
28 atherosclerosis (arteriosclerosis) (hardening of the artery)	godze tʃ'úh cho dezhíh at'í
29 athletes foot	goké k'eh tsídhi
30 axilla (arm pits)	gogóó tʃ'aa
31 back	gochíé
32 backache	gochíé elie
33 backbone	gochíé tth'ene
34 bacteria	met'áh lah éonídhi
35 balance fluids	túe eʃet'é thetʃ'é
36 basic metabolic rate	

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
37	bile	gotł'ézé
38	birth control pills	dezqa goíłéh gha íle náidí
39	bladder	gohluhlé
40	blood	ʔedelé
41	blood carries food to cells (what we eat goes to our cells)	godelé dahsí shéhts'etłh met'áh gots'endíh ts'é ahzhehʔł
42	blood carries wastes from cells (it carries garbage from our cells)	godelé ahsí ch'ie met'áh gots'endíh ch'á nezhedíchúh
43	blood clot	ʔedelé nésí
44	blood pressure	godelé dáhdéhtse
45	blood type	godelé kádeʔa
46	blood vessels	godele dhedhé
47	boils	gok'eh níaekéh
48	bone disease (osteoporosis)	gotth'ene tah lah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
49	bone fracture	gotth'ene ʔetɪh
50	bone marrow (inside the bone)	gotth'ené zhɪé
51	bones	gotth'ené
52	bowel	shíh t'áh káts'edetɫa k'éh
53	bowel movement	shíh t'áh káts'edetɫa
54	bradycardia	godzee thɪh daetɫeh
55	brain	gotthíghó
56	brain stem	gotthígho ts'é tɫɪh
57	breaking of water	gotú níndɫah
58	breast (nipples)	got'ó(t'ótth'í)
59	breast cancer	got'ó k'eh lah móóneji
60	breast disease	got'ó lah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
6 1	breathing	ts'ejíh
6 2	bronchi	godzedeh dhéh
6 3	bronchitis	godzedee dhéh ízhú
6 4	bruise	gotthé díť'ee
6 5	burning feeling	gót'éh láondi
6 6	burns	gozí
6 7	bursitis	tu t'áh gogó ízhú
6 8	buttock	gotť'átthé
6 9	caesarean section	bebía kágehtheh
7 0	calcium	mets'ihʔó gotth'ené náts'e
7 1	calf	godzalue
7 2	callouses	gokétť'a dhih

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
7 3 cancer	lah móóneji
7 4 cancer (reproductive)	lah móóneji nanezheh
7 5 canine	goghu zéh
7 6 canker sores	godhá zhíh elue
7 7 cardiac arrest	godzee níttáh
7 8 cartilage	goghazéh
7 9 catabolism	
8 0 cataracts	gonda k'eh gonehsheh
8 1 cavities	goghú zəhji
8 2 cell	met'áh gots'endíh
8 3 cerebellum	gotthíghóh t'áh, nezų náts'edah
8 4 cerebrum	

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
8 5	cervix	bebia gúłı k'éh
8 6	chemical energy	
8 7	chemistry of blood (how our blood works)	dáqndíh godelé eghálaenda
8 8	chicken pox	goʔó káédéʔáh
8 9	child birth	bebia gúłı
9 0	cholesterol (a pearly, fatlike steriod alcohol form in the tissues)	godhe zhíh t'eh
9 1	chromosome	
9 2	chyme (partly digest food)	mozhets'at'i łáa nadaddhíh
9 3	circulatory system	dóandi t'áh godele náedah
9 4	cirrhosis	godhé k'eh lah
9 5	climax	ahsí melq ts'é at'íh
9 6	clitoris	ts'élıa zhíh

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
97 cold sores	godhá k'eh káededetřa
98 colitis	godza lue ízhú
99 Complete Blood Count (CBC) (counting of the blood)	godelé ets'edetáh
100 condom	goghé dhéh
101 contaminated	met'áh t'ahsíi ts'ídhí
102 contraction	bebía n'ídah
103 cornea	gondáá dhéh
104 corns	éddhené
105 cough out	káhts'edehko
106 cranial	
107 crossed eye	gonda e'řets'ęthela
108 crown	gotthí t'aa

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
1 0 9 cyanosis	gotthé díť'ée
1 1 0 cystitis	káts'edetla tehmié íshú
1 1 1 cysts	gozhíh theʔq
1 1 2 D and C	bebia theda k'éh gok'egedeht'ah(gok'enáetsi)
1 1 3 dehydrated	gozhíh túe húle
1 1 4 dentin	goghú
1 1 5 dermatitis	elue agúhthę
1 1 6 dermis	godhéh zhıe
1 1 7 detoxicates alcohol and poisonous substances	gótúé gots'ęh tu dzóot'e
1 1 8 diabetes	godelé tah súga
1 1 9 diaper rash	tth'q ts'ıhʔq goʔq káedeʔáh
1 2 0 diaphragm	gombé gots'ęh goch'q geh ech'ídé

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FS)</u>
1 2 1 diastole	godzee edelé náttah íle
1 2 2 diastolic pressure	godze ts'è nadetłéh
1 2 3 dietition	nezų shéts'etłh gha eghálaenda
1 2 4 digested	ahsí moshéts'etł nádededhi
1 2 5 digestive system	moshéts'etł nádadedhi k'éh
1 2 6 dilation	nechá atł
1 2 7 diphtheria	t'ejłh lah
1 2 8 dislocation	hełik'ł
1 2 9 dosage	naídí daneht'é ghoshéts'etłh
1 3 0 Down's syndrome	dene metthí t'áh gułzhóle
1 3 1 duct	gozhí déłá tu kátł
1 3 2 duodenum	gotsea cho

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
1 3 3 ear	godzié
1 3 4 ectopic pregnancy	gozih t'uh zhie bebía ghoníthi
1 3 5 eczema	goʔóh elue
1 3 6 ejaculated	denelí ts'èh at'í
1 3 7 elbow	goéhgó
1 3 8 eliminates waste products (urea)	golezé
1 3 9 embryo	bebia ghónídhee
1 4 0 emotional stress	łaní náts'enídhę
1 4 1 emphysema	ts'et'ú t'ah ets'edekoh
1 4 2 enamel	mek'eh dėndi
1 4 3 endocrine	(t'èh) godele zhih at'ih
1 4 4 energetic	

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FS)</u>
145 energy	nezų shéts'et̥h t'áh náts'etse
146 enzymes (chemical reaction)	
147 epidemic	lah gotah nídhi
148 epidermis	godhéh dah
149 epididymus	
150 epiglottis	gok'á dolia
151 epilepsy	ts'et̥h
152 eschar	gotthé k'edet̥ah t'éh láqndí
153 esophagus	godhee
154 exhale	káts'édejíh
155 eye	gonda
156 fallopian tube	ts'él̥t̥ goz̥h ts'eh bebía theda k'éh ts'é t̥'uh n̥t̥'ih

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
1 5 7 farsightedness	nítháá goats'enda
1 5 8 fascia	
1 5 9 fetus	dezqia éonádheh
1 6 0 fever	thekq̄n̄
1 6 1 fibroids	ts'él̄ zhíh gonehsheh
1 6 2 flank (your side)	gok'édhéh
1 6 3 fleas	zhá
1 6 4 fluoride	met'ah goghú náts'e
1 6 5 foot	goké
1 6 6 forearm	ts'ehgq̄ó
1 6 7 functional anatomy	dáondíh gozhí eghálenda
1 6 8 gall bladder	gole dhéh

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
169 gangrene (dead tissue)	gotthé łqdhi (dzáat'íh)
170 gastric ulcer	gombé zhíh gokaa
171 germs	met'áh ezhats'íhłéh
172 gets rid of waste	ahsí ch'ie qhdedéh
173 gingivitis	gogutthé ɔízhú
174 glands	gokaa
175 glaucoma	gonda k'eh lah
176 glucose	godele zhíh súga
177 groin (between you legs)	godzaa geh
178 gums	goghutthé
179 headaches	gotthí elíe
180 heart attack	godzee níłah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
181 heart burn	gotedet'áh
182 heart murmur	godze náidah (gulíí nádetth'ẹ)
183 heart rate	dáondíh t'áh godzee ʔetłeh
184 heel	gokehtá
185 hemiplegia	gok'é kínaedale
186 hemoglobin	edelé dáhdéhtse
187 hemophilia	dúwé edele nésí
188 hemorrhage	
189 hemorrhoids	ts'e ts'éh k'éh íshú
190 hepatitis	lah detthoí
191 hepatoma	godhelé ízhú
192 herpes	godł kátsedetłah godhá chu kátsidetłah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
193 hiatus hernia	gombé k'eh tth'eh kaʔa
194 hip	goʔa
195 hormones	gozhɪh naedíhólɪ
196 hyperglycemia	godele zhíh súga ɬɔ
197 hypoglycemia	godele zhíh súga ɬɔle
198 hysterectomy	bebía theda k'éh kágehthe
199 ileitis	gombé zhíh ízhú
200 immunization	lah ch'áh goghagehgo
201 impetigo	gotthé k'eh lah
202 incisors	
203 incontinence	dúa dets'itóh
204 incubation period	(así) gozhíhnehshe kúnídhi

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
205 indigestion	shéts'etı néh gombé zhíh dzágút'e
206 inflamed	dék'q̄h
207 inhale	ts'é ts'e jíh
208 insulin	súga lah náidí
209 ipase	
210 iris	gondaa
211 iron	ed t'áh godelé náts'e
212 IUD (intrauterine device)	náidí gozhíh theʔq̄
213 jaundice	gotthé detthoı̄
214 junk food	moshéts'zhe ch'ie
215 kidneys	gots'éé
216 labour pains	méonídhe

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
217 large intestine	gots'ie nechá
218 laryngitis	gok'áa elie t'áh dúwé gots'ende
219 larynx	gok'áá
220 lazy eye	gonda íie náedale
221 leg	godzaa
222 lens	gondaa met'aáh goats'enda
223 lens muscle	gonda ech'ídé
224 leukemia	edelé lah
225 lice	zhá
226 ligaments	goch'idé
227 liver	godhéé
228 loss of energy	

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
229 lumps (breast)	gotó k'eh asíi nehshe
230 lung	godzedeh x
231 lymphatic nodes	godelé dek'alí zhaıts'ıi
232 lymphatics valves	gokaa t'ah gódıʔá
233 marrow	gotth'ené zhię
234 mastication	mek'ats'ediʔah
235 measles	goʔóh kadeʔah
236 medical card	naidígoshq ghátsendah gha edıhtı'éh
237 meiosis	
238 membrane	gozhıh gotthę dembelıá
239 menarche	ts'ahtı ihıé
240 meningitis	gotthı wóh tsıdhi lah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FS)</u>
241 menopause	ts'éı̄ lah dozhaı̄dih
242 menstrual cycle	sah t'áh ezhaenaedléh
243 metabolism	met'áh gozhíh guılı́ at'ı̄
244 microorganism	lah aetséı̄a t'áh dúwé gɔnda t'áh mats'endah
245 migraines	gót'ı̄ı̄i gotthı́ elı́e
246 milk duct	got'ó k'eh godı́ jit'ó at'ı̄
247 milk producing glands	jit'ó ehtsı́ gha gokaa
248 miscarriage	dezq̄a t'áh tsı́ı̄dhe
249 mitosis	
250 molars	goghú nechá
251 motor skills	náts'edah
252 mouth	godhá

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
2 5 3 mumps	gok'á íshú
2 5 4 muscles	gotth'eh (ech'ídé)
2 5 5 nasal function	goghq dáondíh eghálaenda
2 5 6 nasopharynx (nose)	goghq k'éh
2 5 7 natural antibodies	lah k'eadhe kéle
2 5 8 nausea	nats'edeku
2 5 9 nearsightedness	dúwé nıdhá goqanda
2 6 0 neck	gok'o
2 6 1 needle	datı
2 6 2 nerves	met'áh edéts'ededíh
2 6 3 nervous system	dáqndíh azhq gozhı edéts'ededíh
2 6 4 neuron	

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
265	nitroglycerin	tł'eh
266	nose	goghó
267	nucleoplasm (jelly)	
268	nucleus	
269	nutrition	moshéts'etł t'áh nezų gots'endíh
270	organelle	
271	oropharynx (mouth)	godhá k'éh
272	ovarian cysts	gozłh k'eh gonehshe
273	ovaries	gozłh
274	ovulation	dsah t'áh gozłh gots'eh eyéhtth'e at'ł
275	pain	elíe
276	pancreas	suga k'eelehłi (k'edehłfi)

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
277 paraplegia	dúwé nátsedah
278 pathogen	mehts'ę ń lah kiónídhi
279 pediculosis	zháh ńq
280 period	sah t'áh ezhailh
281 peripheral	
282 peristalsis	dáondíh egháláenda
283 pharynx (throat)	gok'aa
284 photophobia	gak'ń megha dzńqt'eh
285 pituitary gland	gotthíghń ts'ęh gokaa gozhíh azhń
	dáondíh ts'enezhe gots'ę k'aodhe
286 plaque	goghú k'éh
287 plasma	edelé tah tu
288 platelets	edele nésí ahń

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
289 pleura	godzedeh dhé
290 pneumonia	dek'ódetsili
291 poisonous chemicals	náidí ɫini
292 polio	goch'idé lah
293 pregnancy	chqthéhdah
294 premolars	k'óʔq goghú k'ánehzeh (bebía)
295 process	
296 prostate glands	
297 protozoa	
298 psoriasis	elue kátsidetłah
299 pulse	godelé godze ts'eh dáhdéhí ʔetłe
300 pyelonephritis	gots'ezee elíe

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
3 0 1 quadraplegia	gqezhí kínaedale
3 0 2 rectum	met'áh ts'etséh
3 0 3 rectum	shíh t'ah kats'edetlah k'eh
3 0 4 red blood cells	met'áh gots'endí detsilı
3 0 5 reflex	
3 0 6 reproductive system	dáondíh t'áh ts'úda ʔehłéh dáondíh t'ah ts'udaa ʔehłéh
3 0 7 respiratory system	dáondíh ts'ejíh k'éh
3 0 8 retardation	gots'ızhole
3 0 9 retina	gonda tthé t'ah asíi ets'ededí
3 1 0 root (teeth)	goghuchı
3 1 1 Rubella (German measles)	gotthé k'eh goka dets'ilí kádeʔáh
3 1 2 saliva	gozee

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FS)</u>
313 salivary gland	gozee gha gokaa
314 scabies	elue
315 scrotum	
316 seizure	godza nēat̄e
317 seminal vesicle	
318 sensory nerves	met'áh déts'ededí
319 serum (clear liquid that separates from blood on clotting)	godelé ʔeni t̄l̄ ts'èh metú
320 sex glands (female)	goz̄l̄h (ovary) ts'él̄l̄ ts'èh gokaa
321 sex glands (male)	denel̄s̄l̄ (testicle) denel̄l̄ goz̄l̄h
322 short of breath	q̄kahlah ejíh
323 shoulder	goʔehgó
324 sinus	goshí tah

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
3 2 5 sinus rhythm	
3 2 6 sinusitis	gotthighó zhíh goka
3 2 7 skin	godhé
3 2 8 skull	gotthítth'ene
3 2 9 small intestine	gots'ie aetsílea
3 3 0 smell	ts'ehtsəh
3 3 1 solid wastes	tsó
3 3 2 sperm	denelı eyéhtth'ə
3 3 3 sphincter muscle	gochq̄h ech'ide mozhets'eti ʔit'iq̄
3 3 4 spinal cord	gochíé tth'e gq̄h
3 3 5 spinal cord injury	gochíé tth'ə gq̄h zat'ı
3 3 6 spleen	edelé gha tehmíe

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
337 sprain	ehkeh
338 STD (sexually transmitted diseases)	denelı gots'ęh ts'élı lah
339 stethoscope	sats'ó t'áh gozhíh ts'edéhtth'ó
340 stiffness	náts'eda gha godezhí
341 stillbirth	bebia řahnıdhe gúııı
342 stomach	gqmbéh
343 stomach acid	gombeh tah got'ezé
344 stress	náts'enidhe
345 stroke	godze nıt'ah
346 swallowing	ets'edetřah
347 sweat gland	gots'ę dhelé gha gokaa
348 symptoms	gozhíh gots'ę ahsı módat'ıh

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
349 systole	godelé náłale
350 systolic pressure	godze etł'e ghane t'ah dáondíh godelé danahdétse
351 T.B.	dekodetsili
352 tachycardia	godelé natłah
353 tapeworm	gombéh zhíh gu
354 taste (sense)	ahsí łek'ats'ełelú
355 tear gland	gondatu gha gokaa
356 teeth	goghú
357 tendon	godzalue
358 terminal	
359 testes	denelı tehmie
360 testosterone	met'áh denelı dámúdát'i gots'ándi

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
361	tetanus	lah met'áh goch'íde ʔet'ih
362	thigh	gogho
363	thorax (chest)	godzedhi
364	thyroid gland	gok'áh kaa
365	ticks	golqʔ tʔ'eʔ
366	touch (sense)	met'áh ahsí ch'ats'edetsih
367	toxins	náidí ʔinɩ
368	trachea	godhoʔ
369	transfusion	godelé ʔataétʔ'é
370	treatment	dáondíh t'áh segogehʔɩ
371	trisomy	
372	trypsin	goddhéh ts'éh tu

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
373 tubal ligation	bebía ch'á gotł'uh k'egłthe
374 tumors	ahsí gok'eh nezhe
375 ulcers	gqmbéh zhíh goka
376 ultra sound	metáh gozhíh goghagenda
377 umbilical cord	bebia tł'uh
378 umbilicus	
379 upper limb (arm)	głłgł
380 urethra	denelł kádetłah k'éh
381 urinary system	tuh t'áh káts'edetłah k'eh
382 urinate	tuh t'áh káts'edetłah
383 urine analysis	gotu gok'agenetah
384 uterus	godł bebía theda

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

English	South Slavey(FS)
385 vagina	ts'élı́ uzhíhts'ę
386 vas deferens	denelı́ meddhedhé
387 vasectomy	ts'udą́ húłe gha denelı́ nánet'áh
388 vein	godhedhé
389 vertebrae	gochı́ę tth'ené
390 viral	t'ası́i lah
391 virus	lah
392 vulva	ts'élı́ tuh t'áh kádetłah k'éh
393 warts	eddhené
394 wheezing	godzede? tah náedetth'ę
395 white blood cells	met'áh gots'endı́ dek'ali
396 whooping cough	łáá níats'edekoh

Medical - South Slavey (Ft. Simpson)

	English	South Slavey(FS)
397	wrist	golachıę
398	yeast infection	bebía thedah k'éh tsáts'edendah

MEDICAL FORT PROVIDENCE DIALECT

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
1	abdomen (stomach)	gochq
2	abortion	ts'úúdą meghqh húle ats'hꞗł Ebía gondih godheh húle ageꞗłh.
3	acid	tł'eh t'áh godzee tedet'áh
4	acne	goni k'eh k'aedeꞗá
5	adrenal gland	godzee zhíh goka
6	aerobe	lah nits'i t'áh gondíh gots'eh nezhe
7	AIDS	lah łini cho met'ah gozhí tsédhi ezhah dzóqt'e mets'iꞗóne łaaats'łdhi
8	allergies	t'ahsii mets'é ezhahts'íhłéh
9	alveoli	godzehdeh lqh at'łh
10	amino acids	
11	amniocentesis	bebía k'aneta gha ts'éłł mbéh zhíh daatł gehge
12	amniotic fluid	ebía dhąą tu thetł'uh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
1 3 amniotic sac	ebía zhe zhíh gúlí tuh tehmié
1 4 amphetamine	náídíi met'ah dadzots'edandih
1 5 amylase (making sugar)	súga ehts'ı
1 6 anabolism	
1 7 anaerobe	lah nits'i déé gondih gots'eh nezhe
1 8 anaesthetic	naidí met'áh ts'enetéh
1 9 anemia (his/her blood is not strong)	godelé nátsele
2 0 angina	godze t'áh elíe gút'íí gojoh t'áh eííe
2 1 angina pectoris	godze lah elie
2 2 antibiotic	t'ahsíi lah ı́qóthi
2 3 antibodies (fights sickness)	lah k'eadhe
2 4 antiseptic	t'ahsíi lah nezhe ch'á zhek'eadhe; lah ch'á met'áh gotthée k'enáets'etsi

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
2 5 anus	shíh t'áh káts'edetł̄a k'é
2 6 appendicitis	gots'ia ízhu
2 7 appendix	gotł'its'ia
2 8 areola	medh̄a gothé gúłlí móódat'ı
2 9 arm	gogó
3 0 artery	godze t'úh cho
3 1 arthritis	gotth'ené elie
3 2 asepsis	lah mek'eh íle
3 3 aseptic technique	dene ezhaelı melah got'ah ąndeh ch'a t'ahsíı t'áh mek'eátsi
3 4 asthma	ts'ejíh gha godezhí lah
3 5 atherosclerosis (arteriosclerosis) (hardening of the arteries)	godze t'úh nechá dezhíh at'ı
3 6 athlete's foot	goketth'ę geh elie

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
3 7	axilla (arm pits)	gogóó tł'aa
3 8	bacilli	lah léé dendálih moódet'ı
3 9	back	gochıé
4 0	backache	gochıé elie
4 1	backbone	gochıé tth'ené
4 2	bacteria	met'áh lah kéonıdhi
4 3	barbituate	gomehxe h náıdı
4 4	basic metabolic rate	
4 5	bile	gotł'ézé
4 6	birth control pills	dezqa goıéh gha íle náıdı
4 7	bladder	k'áts'edetłah tehıé
4 8	blood	?edelé

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
49 blood carries food to cells (what we eat goes to our cells)	dahsí shéhts'etłh met'áh gots'endíh ts'é ahzhehı?
50 blood carries wastes from cells (it carries garbage from our cells)	ahsí ch'ie met'áh gots'endíh ch'á nezhedíchúh
51 blood clot	ɤedelé nésí
52 blood pressure	godelé náts'e
53 blood regulates body temperature (how we keep warm)	metáh dáots'edéhkó
54 blood type	godelé kádeɤa
55 blood vessels	edele dhedhé
56 blurred vision	gonda zih godíımbé
57 boils	gok'eh níhtł'éh
58 bonding	ebía gots'eh memq ełets'é xqh aget'ı
59 bone disease (osteoporosis)	goth'ene tah lah
60 bone fracture	goth'ene ɤetłh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
6 1	bone marrow (inside the bone)	goth'ené zhǐé
6 2	bones	gotth'ene
6 3	bowel	
6 4	bowel movement	shíh t'áh káts'edetǎa
6 5	bradycardia	godzee thǐh daetǎeh
6 6	brain	gotthíghǒ
6 7	brain stem	gotthíghǒ ts'é tǎuh
6 8	breaking of water	tu níndǎ'a
6 9	breast (nipples)	got'o (t'ótth'í)
7 0	breast cancer	got'ó k'eh lah móóneji at'ǐh
7 1	breast disease	got'ó lah
7 2	breathing	ts'ejíh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
7 3 bronchi	godzedeh dheléh
7 4 bronchitis	godzehdee dhéh ízhú
7 5 bronchus (singular) bronchi (more than one)	
7 6 bruise	gotthé díť'ee
7 7 burning feeling	gonídhih
7 8 burns	gozih
7 9 bursitis	gogó zhíh tu táh ízhu
8 0 buttock	gotť'átthé
8 1 caesarean section	bebia kágehchu gha gochq gethe
8 2 calcium	mets'ihʔó gotth'ené náts'e
8 3 calf	godzalue
8 4 callouses	gokehtť'a dhih

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
8 5	cancer	lah móóneji
8 6	cancer (reproductive)	lah móóneji nanezheh
8 7	canine	goghuzéh
8 8	canker sores	godhá zhíh elue (goka)
8 9	cardiac arrest	godzee nítłah
9 0	cartilage	goghazéh
9 1	catabolism	
9 2	cataracts	gonda k'eh nehshéh
9 3	cavities	goghú ʔəhji
9 4	cell	met'áh gots'endíh
9 5	cerebellum	gotthíwóh t'áh, nezų nats'edah
9 6	cerebrum	gotthíghó t'ah naets'enidhę gots'əh náets'edah

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
97 cervical	gondı ebía gúlı k'eh ts'èhk'eh
98 cervix	bebia gúlı k'éh
99 chemical	met'ah náídíi hołéh
100 chemical energy	
101 chemistry of blood (how your blood works)	dáondíh godelé éghálaenda
102 chicken pox	goʔó káédéʔáh
103 child birth	bebia gúłı
104 chlamydia	
105 cholesterol (a pearly, fatlike steroid alcohol form in the tissues)	godhé zhíh t'eh godhedhé cho zhih ek'a nı́t'íh
106 chromosome	godelé t'ah
107 chyme (partly digested food)	mozhets'at'i laá nadadedhi
108 circulatory system	dóandi t'áh gozhí náedah

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
109	cirrhosis	godhé k'eh lah
110	climax	ahsí melq̄h ts'è at'ìh
111	clitoris	ts'elì zhíh
112	cocci	t'ahsíi lah atsìh léé d̄endáli móodat'ì
113	cold sores	godhá k'eh kádedet̄a godhá k'eh goka (eʔué)
114	colitis	godza lue ízhú
115	communicable disease	lah eʔatah ts'ìʔáh
116	complete blood count (counting blood) CBC	godelé ets'edetáh
117	condom	goghé dhéh
118	contagious disease	lah eʔatah ts'ìʔáh
119	contaminated	ahsíi dzq̄ot'eh mek'eh ajá t'áh ts'ìdhi
120	contamination	t'ahsíi dzáh at'ì

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
1 2 1 contraction	bebié níᓄa
1 2 2 convalescence	ezhats'elı́ ts'ę nezų anats'endeh
1 2 3 cornea	gondáá dhéh
1 2 4 corns	goke k'eh éddhęné
1 2 5 cough out	kats'edekoh
1 2 6 crossed eye	gonda ets'ęhthela
1 2 7 crown	gotthí t'aa
1 2 8 crowning	ebía tthít'aa gódat'ı́
1 2 9 cyanosis	gotthé díł'ée
1 3 0 cystitis	káts'edetla tehmié íshú gútł'íé gotł'ezée elíe
1 3 1 cysts	gozhíh theᓃᓃ
1 3 2 D and C	ts'ęlı́ zhíh kenáets'ehtsi

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
133 dehydrated	gozhíh tú húle
134 dentin	goghú
135 dermatitis	elue agúhthę
136 dermis	godhéh zhih
137 diabetes mellitus	godelé tah súga / súga lah
138 diaper rash	tth'q ts'ihŋó goŋóh káedeŋáh
139 diaphragm	ech'ídé gqmbé gots'ęh goch'q eřech'á góŋqh eghálaenda
140 diastole	godzee edelé nátłah íle
141 diastolic pressure	godze ts'ę nadetłéh
142 dietition	nezų shéts'etłh gha eghálaenda
143 digested	azhí ghqshéts'at'ı nádededhi
144 digestive system	dáóndíh shéts'et'ı kéę meghálagoda

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
145 dilated blood vessels	godhedhé ízhú
146 dilation	nechá at'í
147 diphtheria	ts'ejíh lah
148 disinfectant	t'ahsíi lah etsíh ch'a náidíi t'áh mek'eatsih
149 dislocation	ełech'æeke
150 DNA (Deoxyribonucleic Acid)	
151 dosage	naídí daneht'é ghqshéts'etíh
152 Down's syndrome	dene metthí t'áh gułzhóle
153 drug	naídíi gots'eh náidíi ch'ilé
154 duct	met'áh godhelé at'í
155 duodenum	
156 ear	godzié

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
1 5 7 ectopic pregnancy	
1 5 8 eczema	goʔq̄h elue
1 5 9 effacement	god̄l ebía gq̄hłé k'éé gottéé dembelía at'í
1 6 0 ejaculated	denel̄l ts'eh at'í
1 6 1 elbow	goéhgó
1 6 2 embryo	bebia ghónídhe
1 6 3 emergency	kéoneji níodédhe honíla agúúja
1 6 4 emotional stress	łan̄l nats'enídhe
1 6 5 emphysema	ts'et'ú t'ah ets'edekoh
1 6 6 enamel	goghú k'eh dę̄ndi
1 6 7 endemic	lah lę̄é łáoni kq̄tah íle nidé dene gotah at'í
1 6 8 endocrine	(tłeh) godele zhih at'í

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
169 energetic	dene dets'odendih
170 energy	nezų shéts'etłh t'áh nats'etse
171 epidemic	lah kóé azhọ gotah kúnídhi lah gotah nídhi
172 epidermis	godheh
173 epiglottis	gok'á dolia
174 epilepsy	óó nots'ededhéh(ts'et'íh lah)
175 episiotomy	godł ebía gúłeh gha łéégethe
176 eschar	gotthé et'eh k'éé dezhi atł
177 esophagus	godhee
178 exhale	káts'édejih
179 eye	gondaa
180 fallopian tubes	bebía theda k'éh ts'é t'uh nłt'łh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
181 false labour	edenǫ́ ǫ́ dezq̄ gúḱeh t'áh ezháelǫ́
182 farsightedness	nítháá goats'enda
183 fertilization	denelǫ́ gots'eh ts'élǫ́ eyétth'é eḱexéh at'ǫ́
184 fetal death	ebía gomq̄ cho ǫ́q̄q̄dhi
185 fetus	ts'elǫ́ zhíh gonehsheh dezq̄ hoenídheh
186 fever	gotthí thekq̄
187 flagellum (plural fagella)	t'ahsíí lah etsǫ́h t'ah náedah
188 flank (your side)	gok'édhéh
189 fleas	goloq̄ zhá
190 flora	
191 fluoride	met'áh goghú náts'e
192 foot	goké

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
193 forearm	ts'ehg'ó
194 frostbite	gotthé et'ę
195 functional anatomy	dáondíh gozhi eghálenda
196 gall bladder	gozhíh tu dhéh
197 gall stones	gotł'ezée zhíh tthe
198 gangrene (dead tissue)	godelé ıle néh gotthé ch'ie godhéh ł'óódhı
199 gastric ulcer	gombé zhíh gok'a
200 germicide	t'ahsíı xóojıh lah ł'óódeh
201 germs	met'áh ezhats'íhłéh
202 gestation	dáódétthaa gots'ę ts'élı chqthehda
203 gingivitis	gogutthé íhzhú
204 glands	gok'áá

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
205 glaucoma	gonda k'eh lah
206 glucose	godele zhíh suga
207 groin (between your legs)	godzáa geh
208 gums	goghu tthé
209 headaches	gotthí elíe
210 heart attack	godzee ní'táh
211 heart burn	gotedet'áh
212 heart murmur	godze náidah
213 heart rate	daondíh t'áh godze ʔetléh
214 heel	gokehtá
215 hemiplegia	ets'ááts'ejá íle nidé gotthighq sùthe t'ah gozhię k'ethé eghálaenda le
216 hemoglobin	edelé dáhđétse

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
217 hemophilia	godelé nésí íle
218 hemorrhage	gút'íí edelé goʔó at'í
219 hemorrhoids	ts'e ts'éh k'éh ízhú
220 hepatitis	gotheé ts'ídhí godhé e'íe at'í , lah detthoí
221 hepatoma	godhelé ezhú
222 herpes	lah t'áh gothé kadedet'á láondíh
223 hiatus hernia	gombe k'eh tth'eh kaʔa
224 hip	goʔa
225 hormones	goz'íh naedíholí
226 hyperglycemia	godele zhíh suga t'q
227 hypertension	godelé xidi et'í'eh
228 hypoglycemia	godele zhíh suga t'qle

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
229 hypotension	godelé tthí etí'eh
230 hypothermia	gozhé zhíh goník'a
231 hysterectomy	bebía theda k'éh kágehthe
232 ileitis	gombe zhíh eʔzhu
233 immunization	łah ch'á goghaegoh
234 immunology	dáóndíh lah ch'a gozhié lah k'eathe
235 impetigo	gotthé k'eh elue lah
236 incisors	
237 incontinence	dúyé dets'itóh káts'edetła xoets'edih gha dúyé
238 incubation period	(asíí) dúa nezheh kíunídhi
239 indigestion	gochq elíe
240 infectious disease	t'ahsíi aetsília met'ah lah íhleh ets'edeh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
241 inflamed	dek'óh
242 inhale	ts'èts'edejìh
243 insulin	suga lah náídíi
244 involution	godı ebía gúleh t'áá anat'ı
245 ipase	
246 iris	
247 iron (one's strong blood)	godelé náts'e
248 IUD (intrauterine device)	náídíi gozhíh theʔqh
249 jaundice	gotthé detthoı
250 junk food	moshét'sezhe ch'ilé t'ahsíi łeko ch'ilé
251 kidney	gots'ee
252 kidney failure	gots'eé/gots'ezé eghálaenda íle

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
253	kidney infection	gots'ezé lah
254	kidney maintains fluid balance	tue saa k'etł'e
255	kidney stones	gots'ezé zhíh tthe
256	labour	ebía gúłeh gha t'áh ezháelı
257	labour pains	maghonídhe
258	lactation	gomq t'ó ts'é ejiet'ó at'ı
259	large intestine (colon)	gots'ie nechá
260	laryngitis	godhee húle
261	larynx	gok'a
262	lazy eye	gonda líé naendah le
263	leg	godzaa
264	lens	gondaa met'áh ghąts'enda

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
265 lens muscle	gonda ch'idé
266 leukemia	adele lah ʔinɩ
267 lice	zhá
268 ligaments	goch'idé
269 lightening	ebía chɔts'eda zhuyé at'ɩ
270 liver	godhée
271 lochia	ebía gúɩ k'ée t'ahsíi goʔó at'ɩ
272 loss of energy	gogha gots'édendie
273 lumps (breast)	gotó k'eh t'ahsíi nehshe
274 lung	godzedeh
275 lymphatic nodes	godelé dek'alɩ zhaɩts'ɩi
276 lymphatic valves	gok'aa t'ah góhrnɩʔá

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

	English	South Slavey(FP)
277	marrow	gozhié
278	mastication	mek'ats'ediʔah
279	measles	goʔóh kadeʔah
280	medical card	naidígoshq ghátsendah gha edıhtı́'éh
281	meiosis	
282	membrane	gozhíh gotthé dembeliá
283	menarche	ts'atı
284	meningitis	gotth'ighqó nechá at'ı lah
285	menopause	thedale ʔajah
286	menstrual cycle	
287	mental	gotthíghq ts'ęhk'eh
288	metabolism	met'ah gozhih guı́ı at'ı

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
289 microbicide	t'ahsíi lah ɬq̄q̄thi
290 microbiology	t'ahsíi lah ɬhleḥ gha mek'eodeḥ lah k'eh k'eonetah
291 migraines	gút'íi gotthí elie
292 milk duct	godɬ got'ó ts'eh jit'q̄ at'ɬ
293 milk producing glands	ejit'ó etsɬ gha gok'áá
294 miscarriage	ebía demq̄ chq̄ zhíh ɬq̄q̄dhi
295 molars	goghú nechá
296 mood altering drug/chemical	náidíi met'áh dzah k'enits'edhe met'ah goní dzah káʔeniʔáh
297 motor skills	met'áh náts'edah
298 mouth	godhá
299 mumps	gok'a ízhú
300 muscles	gotth'eh (goch'ídé)

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
3 0 1 mycoplasmas	
3 0 2 narcotics	náídíi met'ah godats'e gonezeh
3 0 3 nasal function	goghó dáondíh eghálaenda
3 0 4 nasopharynx (nose)	goghó kéh
3 0 5 natural antibodies	lah k'eadhe kéle
3 0 6 nausea	nats'edeku
3 0 7 nearsightedness	dúwé nıdhá goąnda
3 0 8 neck	gok'o?
3 0 9 needle	dahtı
3 1 0 nerve cell	met'áh gots'endí gots'eh edéts'ededíh
3 1 1 nervous system	dáondíh azhọ edéts'ededíh
3 1 2 nitroglycerin	t'eh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
3 1 3 non-stress test	dáóndíh ebía medzeh etfeh ídzáh
3 1 4 nose	goghó
3 1 5 nosocomial infection	ezhats'elı kóé ts'enda t'áh lah ets'edeh
3 1 6 nutrition	moshéts'etı gozhı gha nezu
3 1 7 opportunistic infection	
3 1 8 oropharynx (mouth)	godhá k'éh
3 1 9 ovarian cysts	ts'élı gozıh k'eh nezhe (goka)
3 2 0 ovaries	gozıh
3 2 1 overdose	deʔóótsʔé náidii ıq ede
3 2 2 ovulation	bebía gúıı gha eyetth'ene kaádeʔah
3 2 3 pain	elie
3 2 4 pancreas	suga k'eelehıi (k'edehııi)

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
3 2 5 pandemic	ndéh k'eh azhᑭ lah gotah nᑭtthe
3 2 6 paraplegia	gochᑭᑭtth'ᑭghᑭ sᑭíthi t'ah godzaa ᑭᑭᑭᑭ eghálaeda le
3 2 7 parasitism	t'ahsᑭí zhá láondí t'áh lah ets'edeᑭ
3 2 8 pasteurization	t'ahsᑭí tu ts'ᑭhk'eh ts'ehche
3 2 9 pathogen	lah hózhᑭ
3 3 0 pathogenic infection	lah etsᑭh lah
3 3 1 perineum	ahsᑭí t'áh káts'edatᑭah ech'ídé
3 3 2 period	godzá elieh (sah t'áh ezhaenáhᑭᑭᑭᑭ)
3 3 3 peristalsis	
3 3 4 peritonitis	got'alah elíe
3 3 5 pertussis	láᑭ nats'edekoh
3 3 6 pharynx (throat)	gok'aa k'éh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
337 photophobia	kinidi zhá atı
338 pituitary gland	dáondíh ts'enezhe gotthíghó ts'eh gok'áá k'aodhe
339 placenta	t'ahsíi íé ebía zhe't'áh gondih
340 placenta abruption	met'áh ebía gondíh gomq ch'á atı
341 placenta previa	met'áh ebía gondih zhųyé ts'ę nezheh
342 plaque	gogú dethóı atı
343 plasma	edelé tah tu
344 platelets	edelé nátse aꞗh
345 pleura	godzedeh dhé
346 pneumonia	dek'ódetsili
347 poisonous chemicals	náidi íinı tıeh láondíh
348 polio	gozhea tth'ıwq̄h lah metáh náts'edale

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
3 4 9 poliomyelitis	t'ahsíi met'ah dets'ededíh lah t'áh síidhi
3 5 0 poor memory	gonezų kenats'endíh le goni aek'áádze
3 5 1 poor nutrition	gonezų shets'etı le
3 5 2 pregnancy	chq̄hthédah
3 5 3 premature birth	ebía gogháde nézhq̄h godheh gúıı
3 5 4 premipara	ts'éıı q̄ki hono edáıdzę gots'ę chq̄thehda
3 5 5 premolars	k'oh goghu k'anehzeh (babiah)
3 5 6 prenatal	ts'éıı chq̄thehda nezų edek'endíh
3 5 7 prescription drug	Náıdii k'éoodezhq̄ dahxááde náıdii gogha 7ededih
3 5 8 presentation	dáóndíh ebía gúıeh gha
3 5 9 prodromal period	lah alah ets'edeh
3 6 0 prostate glands	

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
361 prostatectomy	t'ahsíi met'áh dezq̄a hołéh kágechu gha denel̄i naenet'áh
362 protozoa	t'ahsíi l̄éé lah ets̄ih t'áh ezhats'íleh
363 psoriasis	gotthé lah t'áh gok'eh detsili láondíh kadedet̄a
364 psychiatrist	edenaʔits'edhe gha náídii k'éodezhq̄ goní gha náídii k'éodezhq̄
365 pulse	godze dele ts'ichu
366 pyelonephritis	gots'ezee el̄é gots'eé/gots'ezé gotah gút'íé elíe
367 quadraplegia	goch̄éghq̄ síidhi t'ah gogq̄ gots'èh godzaa náedah íle
368 quickening	gomq̄ chq̄thehda ebía náedah édedíh
369 recovery	k'aadhi anad̄andeh gha (edeghálaʔeda) edets'áádi
370 rectum	shíh t'ah kats'edet̄'ah k'éh
371 red blood cells	edelé detsil̄i
372 reproductive system	dáondíh t'áh ts'úda ʔeh'éh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
373 reservoir of infection	godı lah etsı nadeh gots'eh nezheh
374 respiratory system	dáondíh t'áh ts'ejíh
375 retardation	gots'ızhole
376 retina	gonda tthé t'ah tasíi ets'ededí
377 rickettsias	zhá láondí gúıfah ts'ıʔó lah agoleh
378 ringworm	gotthé k'eh detsile kadedetfa
379 RNA (ribonucleic acid)	
380 root (teeth)	goghuchı
381 Rubella (German measles)	gotthé k'eh asíi dets'elí
382 rubeola	goʔóʔ k'aedeʔáh
383 rupture of membranes	tu temíé níidla
384 saliva	gozee

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
385 salivary gland	gozee at'ı
386 scabies	godhéh k'eh kadedet'ıa
387 scrotum	
388 seizure	godza ne'at'ıe
389 seminal vesicle	
390 sensory nerves	met'áh dts'edehdı
391 serum (clear liquid that separates from blood on clotting)	godelé ıenı t'ıı ts'éh metú
392 sex	e'ıets'e'ı ageet'ı t'áh e'ıeghoh húıt'ı'ıé aegenidhę
393 sex glands (female)	goz'ıh (ovary)
394 sex glands (male)	denel'ı'ıı (testicle)
395 sexual abuse	dzáágúút'e gha goxéh náots'enehsah
396 sexually transmitted disease (STD)	e'ıets'ıh'ı'ı'ı ezha dzó'ı't'e agoh'ı'ıh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
397 shingles	
398 short of breath	ts'ejigha godezhí
399 shoulder	goʔehgó
400 sinus	goshíe tah
401 sinus rhythm	godze sa ʔetłeh
402 sinusitis	
403 skin	godhé
404 skin cancer	gotthé k'eh lah móoneji goʔłh
405 skull	gotth'ítth'ené
406 small intestine	gots'ea aets'ília
407 smell	ahsí ts'ehtseh
408 solid wastes	ts'ó

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
4 0 9 sperm	denílí eyéhtthené
4 1 0 sphincter muscle	gochq̄h ech'ide mozhets'eti ʔit'iq̄
4 1 1 spinal cord	gochíq̄ tth'q̄ gq̄h
4 1 2 spinal cord injury	gochíq̄ tth'q̄ gq̄h zat'í
4 1 3 spirilla	lah ets̄h léq̄ edéethe láondíh móodat'í
4 1 4 spleen	edelé gha tehmié
4 1 5 sprain	ehkéh
4 1 6 staphylo	t'ahsíi eʔet'ah thela láondíh móodat'í
4 1 7 STD (sexually transmitted diseases)	denelq̄ gots'q̄h ts'élq̄ lah
4 1 8 stethoscope	sats'q̄ t'áh gozhíh ts'edéhtth'q̄
4 1 9 stiffness	dúwé náts'eda
4 2 0 stillbirth	bebia ʔaánidhe t'áh gúlq̄ bebia medhea gúlq̄

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
4 2 1 stomach acid	gombeh tah gotł'ezé gombéh zhíh tłeh
4 2 2 stomache	gombéh
4 2 3 strepto	t'ahsí edéethe láondíh módat'ł
4 2 4 stress	Gúútł'íé t'ahsí ghq̄h náts'enłdhe
4 2 5 stroke	godze nłtłah
4 2 6 suffering	dahts'edhi dahgohthi
4 2 7 sunburn	sadeh t'ah gotthé detsile at'ł
4 2 8 swallowing	ts'edetłah
4 2 9 sweat gland	gots'edhelé at'ł
4 3 0 symptoms	gozhíh ahsí módat'łh met'ah gokéodejq̄
4 3 1 systole	godze edelé náttale
4 3 2 systolic pressure	godze etł'e ghane t'ah dáondíh godelé danahd4etsę

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
4 3 3 T.B. (tuberculosis)	dekodetsili
4 3 4 tachycardia	godze náłłah
4 3 5 tapeworm	gombeh zhíh gu
4 3 6 taste (sense)	met'áh łets'egolı
4 3 7 tear gland	gondatú at'ı
4 3 8 teeth	goghú
4 3 9 tendon	godza lue
4 4 0 testes (singular) testicles (dual)	
4 4 1 testosterone	
4 4 2 tetanus	lah met'ah gochidé níada
4 4 3 therapeutic services	seents'edeh gha gogéhʔq
4 4 4 thigh	gogho

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
4 4 5 thorax (chest)	godzedhi
4 4 6 thyroid gland	
4 4 7 ticks	golqáh zháa / godhé zhíh zháa
4 4 8 touch (sense)	met'áh dets'ededí
4 4 9 toxins	náidí ĩinł
4 5 0 trachea	godzah
4 5 1 tranquilizer	náidíi met'ah gogha tsííne agot'ıh
4 5 2 transfusion	godelé łataétł'é
4 5 3 treatment	dáondíh t'áh segohgehł saanadeh gha meghálats'enda
4 5 4 trimester	tái saa edetá
4 5 5 trypsin	
4 5 6 tubal ligation	bebía húle ch.á ts'éłı nágenet'áh

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
457 tumors	lah gotthé k'éh nezheh
458 ulcers	gombéh zhíh gokaa gochq zhíh gok'a
459 ultra sound	met'áh gozhíh ts'edéht'h'q satsq t'áh gomq chq ebia ghágenda
460 umbilical cord	ebía t'uh ebía zhet'áh gondih t'uh
461 umbilicus	
462 upper limb (arm)	
463 urethra	met'áh káts'edetłah
464 urethritis	godı tu t'áh káts'edetła k'é gútłé elíe
465 urinary system	tu xéh kats'edetłah k'éh
466 urinate	káts'edetłe
467 urine analysis	gotu síshı
468 uterus	godı bebía nezhe godı bebía theda

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

English	South Slavey(FP)
469 vagina	ts'éłı́ zhíh godéʔah
470 varicose veins	godhedhé nechá at'ı́
471 vas deferens	
472 vasectomy	ts'udą́ húle gha denelı́ nágenet'á
473 vein	godhedhéh
474 vertebrae	gochíé tth'ené
475 viral	t'asíı́ lah t'ah ajá
476 virus	lah / lah met'ah ezhats'ířeh
477 vulva	
478 warts	edhenéh
479 wheezing	godzedeł tah nádetth'i
480 white blood cells	t'ahsı́ı́ edelé dek'ali ets'ı́

Medical - South Slavey (Ft. Providence)

<u>English</u>	<u>South Slavey(FP)</u>
481 whooping cough	łáá nats'edekoh
482 wrist	golachłę
483 yeast infection	
484 zygote	ts'éłı eyétth'ę nezheh
485	

RULES OF ORDER

Rules of Order - South Slavey

	English	South Slavey
1	acclamation	ek'ete?et'a deḥ gonánq
2	ad hoc committee	t'ahsúi ííé k'eh sáodétthaa gots'é gedéhtth'i
3	adjourn	názhaeti ghqḥ nagúht'e
4	adopt the motion	kagóte ts'edi t'áh agot'ı
5	agenda	dáóndíh t'áh názhaeti gha
6	amendment	t'ahsúi gúli anats'eleh
7	appeal	t'ahsúi gúli anats'udleh ts'edi
8	assembly	ełegedéh
9	ballot	ek'etets'et'a edıht'íéh
10	board	t'ahsúi k'eh gedéhtth'i keh
11	by-laws	megháádé agot'ı ʔeʔa
12	call for the orders of the day	dáóndíh názhaeti gha kaogendeh

Rules of Order - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
1 3 calling a member to order	dene meníedęt'éh nezų k'aoŋa ets'edi
1 4 chair (presiding officer)	názhaeti gonatthee theda
1 5 commit a motion	kagót'e gedi thane gedéhtth'i ts'ę agıılah
1 6 committee	t'ahsíi k'eh gedéhtth'i
1 7 committee appointed with power	t'ahsíi k'eh gedéhtth'i seonígıŋáh gha goghót'qh
1 8 committee of the whole	gogha ek'eteŋet'a thane gedéhtth'i
1 9 constitution	ŋeŋa ndedhé
2 0 convention	t'ahsíi ííe k'eh názhaeti gha eŋegedeh
2 1 corporate charter	gogha ŋeŋa elı
2 2 debate	t'ahsíi k'eh názhaeti gha eŋegedeh
2 3 deliberative assembly	edegha eŋegedéh
2 4 dilatory motion	edenıéh kagót'e gedi

Rules of Order - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
25 discharge to a committee	t'ahíi k'eh gehéhtth'i ke ghoh nagútt'e
26 disciplinary procedure	dáóndíh nezú názhaeti t'áh k'eots'eʔe gha ʔaʔa
27 division of a question	t'ahsíi ʔki k'eh ek'etets'et'a
28 division of assembly	nágedheh t'áh naodetá
29 executive committee	k'aogedéh t'ahsíi k'eh gedéhtth'i
30 expulsion of membership	gotah at'í íle ts'eníthę
31 gain the floor	gots'endeh gha goghót'ʔ
32 improper motion	kagót'e gedi dzóqt'é
33 incidental motions	dáóndíh t'ah agot'í k'eh eghálaeda
34 lay on the table	ediht'í'éh gonadah thechu k'eh gogendeh
35 legislative assembly	gogha ek'eteʔet'a eʔegedéh
36 limit/extend debate	sáodéhttháá/ek'endah gots'é t'ahsíi k'eh gogendeh

Rules of Order - South Slavey

	English	South Slavey
3 7	majority vote	t'ahsíi ts'èhk'eh ts'è ek'etets'it'a
3 8	mass meeting	dene łq názhaeti gha ełgedéh
3 9	meeting	názhaeti
4 0	member	megha ek'eteʔet'a
4 1	minutes	azhíi ghqh gogındeh níedtł'éh
4 2	motion	kagót'e gedi
4 3	naming the offender	amíi dzáa k'eoʔah gezi
4 4	new business	t'ahsíi gúli k'eh naogendeh
4 5	nomination	megha ek'eteot'a ts'edi
4 6	notice of meeting	dáit'q názhaeti gha edıhtł'éh
4 7	objection to the consideration of a question	dáóndíh ek'eteʔet'a ts'è naots'edeh ch'a ats'enidhe
4 8	order of business	dáóndíh t'áh t'ahsíi k'eh gogendeh

Rules of Order - South Slavey

English	South Slavey
4 9 parliamentary authority	ʔeʔa azhq meghááde názhæti
5 0 parliamentary procedure	meghááde názhæti edɥhtɥ'éh
5 1 pending motion	kagót'e gedi k'eh naogendeh gha
5 2 plurality system	goʔóʔts'éh megha ek'eteʔet'a
5 3 point of order	názhæti k'éhé agots'etɥle gógedi
5 4 postpone definitely	yundah t'seh t'ahsíi k'eh naots'endeh gha
5 5 postpone indefinitely	kagót'e gedi t'áh agotɥ gha íle kagót'e gedi ɥóʔthi
5 6 previous question	úndíh dáóndíh ek'eteʔet'a
5 7 privileged motions	t'ahsíi k'eh gots'endeh gogha góʔq kagót'e gedi gonatthee theʔq
5 8 putting the question	t'ahsíi k'eh ek'eteot'a ts'edi
5 9 question of privileged	gogha ek'eteʔet'a eɥgedéh nezɥ gogha góʔq
6 0 quorum	dene ek'enét'é názhæti k'eh gedéhtth'i

Rules of Order - South Slavey

English	South Slavey
6 1 raise a question	ts'ahsíi k'eh ek'eteot'a ts'edi
6 2 raise a question of privilege	gogha ek'eteʔet'a nezʉ gogha góʔq ts'é t'áá naots'edeh
6 3 recess	názhaeti ts'eh nats'edezhíh
6 4 recognized by the chair	názhaeti gonatthee theda gok'eodezhq
6 5 reconsider a motion	kagót'e gedi k'eh naogedeh
6 6 rescind	t'ahsíi medeę agot'ı ets'enıdhę
6 7 rules of order	megháádé agot'ı ʔeʔa
6 8 second a motion	kagót'e ts'edi ts'é dats'endędih
6 9 secondary motion	dúle kagót'e gedıdi ıáá andeh
7 0 secretary	edıhtı'éh k'endih
7 1 session	názhaeti gha eʔegedéh
7 2 spoiled ballot	ek'etets'et'a edıhtı'éh dzáh ts'ılah

Rules of Order - South Slavey

English	South Slavey
7 3 standing committee	łáá gogha t'ahsíi k'eh gedéhtth'i
7 4 standing rules	ʒeʒa megháádé názhaeti łáá theʒq
7 5 subsidiary motions	kagót'e gedi t'áh eʒegedéh k'edadędih
7 6 suspend the rules	ʒeʒa k'éé agot'ı gha íle gha nıts'ıchu
7 7 take from the table	kagót'e gedi edıht'ı'éh gonadah thechu
7 8 take precedence over	t'ahsíi gonatthee nıts'ıchu
7 9 teller/counter	ek'etets'et'a edetá dené
8 0 unanimous consent	azhq zhets'é éé gedi
8 1 unfinished business	t'ahsíi k'eh gogendeh meghq̄h nagúht'ele

LAND CLAIMS

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
1	aboriginal rights	dene solǰé gogha góʔq
2	aboriginal title	
3	abrogate or derogate	
4	access	gogha medahkáedatq
5	act of parliament	
6	Act, Federal Court	goseenízhaeti ndedhe gha ʔeʔa
7	Act, Constitution (1867)	megháádé gots'endí edihtǰ'éh ʔeʔa (1867)
8	Act, Homeowners Property Tax Rebate	ndéh k'eh náts'endí saámba t'áá goghqzhe
9	Act, Imperial	ʔeʔa ndedhé
10	Act, Indian	Dene keléh gha ʔeʔa
11	Act, Inquiries	t'ahsíi ghq̄h kaots'edeke
12	Act, Migratory Birds Convention	det'q̄ne k'eh názhaeti gha ʔeʔa

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
13 Act, National Energy Board	
14 Act, National Parks	ndéh xoedih thela ʔeʔa
15 Act, Natural Resources Transfer Agreement	ndéh ts'əh t'ahsii ndéh ts'é k'aogedéh fat'agıʔah
16 Act, Pension Benefits Standards	qhndah saámba ghááde agot'ı gha ʔeʔa
17 Act, Property Assessment and Taxation	ndéh k'eh saámba náındı gha meutá
18 Act, Territorial Lands	góhdli ndéh gha ʔeʔa
19 administration	eghálaeda gonatthee theda
20 aegis (under the a. of)	
21 affect/effect	
22 affirm	
23 agencies	
24 agreement in principle	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
25	alienate	thaa nits'iuchu
26	allocate	
27	ancestral	alah gots'eh dene
28	appeal	k'achu naets'edeké
29	appointed	t'ahsii gha goniedet'eh
30	arbitration	okene gogha seodleh
31	arbitration board	gogha seodleh k'eh gedéhtth'i
32	archaeology	zhot'oh gots'eh t'ahsii kaots'enda
33	archival materials	
34	archives	
35	assay (mineral)	
36	assignee	amii ts'eh meniedet'eh

Land Claims - South Slavey

	<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
37	assignment	eghálaeda gogha ní't'q
38	average	
39	award (of a court/arbitration)	ʔeʔa gháádé t'ah goghót'qh
40	bag limit	det'one dánet'é dúle ɬats'edeh
41	balance	saámba dánet'e mek'éé thela
42	benefits	met'áots'edethi
43	benefits/rights/privileges	gogha góʔq
44	board, environmental impact review	
45	board, land and water management	ndéh gots'eh tu xoedih k'eh gedéhtth'i
46	board, land use planning	ndéh t'ah agot'ɬ k'eh gedéhtth'i
47	board, national energy	
48	board, surface rights	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
4 9 board, wildlife management	golqah xoedih k'eh gedéhtth'i
5 0 border	ndéh dhąą t'uh nit'ih
5 1 boundary	ndéh k'eh t'uh nit'ih
5 2 budget	saámba líé xaye gha thela
5 3 can/may	dúle / kadúle
5 4 can/must	dúle / gha góʔq
5 5 can/shall	dúle / gha góʔq
5 6 capital	
5 7 capital investment	saámba etsı gha t'ahsíi k'eh níts'ıleh
5 8 captital (money)	
5 9 cause of action, declaration, claim or demand	kagót'e ts'edi
6 0 cede, surrender and release (treaty)	sée sudé mets'edıtseh

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
6 1	charter of rights and freedom	gogha góʔq gots'èh gots'è k'aots'edhe la gha ʔeʔa
6 2	citation	
6 3	citizen	-gotłé
6 4	claims	edegha nádaots'ethe
6 5	claims, rights, titles and interests	edegha nádaots'ethe gha gogha góʔq
6 6	come into force	mek'eh eghálagoda/met'ah agot'ł
6 7	commercial harvest	
6 8	commercial wildlife activities	
6 9	commercial/industrial purposes	
7 0	commercially viable	t'ahsí k'eh saámba etsł
7 1	commisioner's lands	
7 2	commission (a document)	edihtł'éh met'aodeʔá gháádé góʔq

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
7 3 commission (an inquiry)	t'ahsíi k'eh daots'edeke
7 4 committee, ad hoc	
7 5 committee, special	
7 6 committee, standing	
7 7 common law	goséenízhaeti t'áh ʔeʔa etsɪh
7 8 compensation	saámba gots'uendíh
7 9 condition precedent	kaodí goɫʔá k'éé
8 0 confers	
8 1 conflict of interest	
8 2 consensus (agreement)	
8 3 consensus (government)	
8 4 consent	hɛʔé ts'edi

Land Claims - South Slavey

	<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
109	delegate	
110	dene	dene
111	dene/metis	dene/meghádekq
112	dene/metis impact and benefit plan	
113	dene/metis organizations	dene/meghádekq gogha gedéhtth'i
114	depreciable property	t'ahsíi detaí íle at'í
115	descendant, direct lineal	
116	designate	edí aot'é ts'edi
117	determine	kagot'e ts'edi
118	developer	t'ahsíi hołéh k'eh eghálaenda
119	development	t'ahsíi hołéh
120	development activity	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
1 2 1 devolution	ndéh ts'ě k'aodhe gúlí t'ahsíi ts'ě k'aodedhe gha gots'ě goníedet'í'éh
1 2 2 devolve	
1 2 3 disbursement	
1 2 4 disclosure	
1 2 5 discount rate (for compensation)	t'ahsíi gots'ě detí íle
1 2 6 discretion	mexoedih t'áh agot'ı
1 2 7 discretion, exercise of	exoets'endi t'áh k'eots'eʔa/ats'et'ı
1 2 8 diversity	
1 2 9 divide	
1 3 0 division	góhdli ndéh ıahk'aa gots'eleh
1 3 1 division of powers	
1 3 2 domestic (household use)	t'ahsíi gokóqé met'ah ats'ı

Land Claims - South Slavey

English

South Slavey

1 3 3 domestic (within Canada)

1 3 4 down payment

t'ahsíi k'eh saámba níts'íleh

1 3 5 duties

t'ahsíi eghálats'enda

1 3 6 ecological systems

1 3 7 economic development

saámba met'ah átsı gha t'ahsíi
hołéh

1 3 8 economic opportunity

1 3 9 ecosystems

1 4 0 effect/affect

1 4 1 effective role

1 4 2 eligible

1 4 3 endangered species

golqah/det'one łq gondíle xoedih

1 4 4 enforcement

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
1 4 5 enrolled	
1 4 6 enrolment	
1 4 7 entitled	
1 4 8 entry (onto land)	ndéh k'eh ats'et'ı
1 4 9 enumeration	goedeta
1 5 0 equity interest	t'ahsıi saamba elı k'eh saamba etsı
1 5 1 ethnographic objects	
1 5 2 ex officio	t'ahsıi ts'ę goniedet'ı'éh
1 5 3 except	
1 5 4 excised (from the Park 18.2.4)	ndéh xoedih ts'ęh náendıh
1 5 5 execute (document)	ediht'ı'éh met'aode?á etsı
1 5 6 execute (power)	k'aots'edhe t'áh eghálats'enda

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
1 5 7 executive council	
1 5 8 exercise (authority, option)	k'aots'edhe t'áh eghálats'enda
1 5 9 exigible (taxes)	
1 6 0 express	
1 6 1 expressly provided	
1 6 2 expropriate	ndéh goch'a xáníets'edęchu
1 6 3 extinguish	meghọ nagút'e
1 6 4 facilities (18.2.5C)	
1 6 5 fair market value	dúh t'ahsíí dádetí
1 6 6 fauna	
1 6 7 ferae naturae	
1 6 8 final agreement	nodéh ndéh gha seots'eleh

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
169 firefighting	kó k'eats'edé
170 First Nation	alah gots'ę dene
171 fiscal regime	dáı't'q íé xaye keonúthi ts'edi
172 flora	et'qá ts'ęhk'eh
173 friendship treaty	
174 furbearer	golqah gha edzoo ats'e?ıh
175 further to	
176 general hunting licence	náts'ezee gha edihtı'éh
177 geographical	
178 good behaviour	nezı k'eots'e?a
179 government agencies	ndéh ts'ę k'aodhe chekeé
180 government, concensus	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
181	government, parliamentary law	
182	government, public	dene zhq gha k'aogedeh
183	governor-in-council	
184	greater of	edeʔqts'ę
185	guaranteed representation	
186	habitat	
187	hamlet/town/settlement/village/ ity/charter community	ckqtaḥ zhágothela
188	harvest methods	dáondí t'ahsii kaets'enidhe
189	harvest, assignment	
190	harvest, disposition	
191	harvest, priority	
192	harvest, special features	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
193 harvest, total allowable	déonet'é ts'ë t'ahsíi kaets'enidhë
194 harvesting rights	t'ahsíi kaets'enidhë gogha góʔq
195 harvesting rights, priorities and privileges	t'ahsíi kaets'enidhë gogha góʔq
196 hectare	ndéh íidzah
197 heirs, descendants and successors	gok'ëë zháogííndí
198 Her Majesty in right of Canada	
199 hereto	
200 hereunto	
201 high water mark	
202 hold office	t'ahsíi ts'ë meníedët'éh
203 humane killing	
204 if any	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
205	impact	
206	implement (put into effect)	
207	implement (tool)	
208	implementation	
209	implicit	
210	imposed (by agreement)	
211	in camera	thane nazhaeti
212	in good faith	tth'i t'áh ełegháts'enda
213	incarceration	kóédezene ts'eda
214	incidental	
215	income support	t'ahsíi ts'ę saámba ts'edetsı saámba ts'etsı t'ah edets'áts'edih
216	incompatability	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
217 inconsistent	
218 incorporate (company)	ełexéh eghálats'enda
219 incorporate (into agreement)	
220 indemnify and save forever harmless	edzah gondeh ch'a łáá mexots'endi
221 indemnity	tsıdhi ch'á mexot'sendi
222 indexed (inflation)	
223 Indian, 91(24)	dene keléh, 91(24)
224 Indian, non-status	
225 Indian, status	
226 Indian, treaty	dene amíi saámba goghózhe
227 indigenous	alah gots'ẹ dene
228 individual rights	dáondí gogha góʔq

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
229 individual/person	dene łęę/ dene łíé/ dene łádet'e
230 instrument (legal instrument)	
231 instrument (tool)	t'ahsíi met'ah eghálats'enda
232 integral	
233 integrated	
234 interim	
235 interjurisdictional agreements	
236 international	azhọ ndéh gotah
237 interpretation (of provisions)	
238 Inuit	enáke
239 invalid	
240 invalidity	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
241 joint and several	
242 judicial review	ʔeʔa ghógenda
243 jurisdiction	edáodacho ts'é k'aots'edhe
244 just cause	t'ahsíi etth'i theʔq
245 land claims agreement (S.25)	ndéh seodleh
246 land reserved for Indians	dene keléh gogha ndéh sáecho nígúchu
247 land use permit	ndéh t'áh agot'ı gha edıhtı'éh
248 land use planning	ndéh t'áh agot'ı gha seots'eleh
249 land, alienations	ndéh tháne nıts'ıchu
250 land, easements	
251 land, fee simple	
252 land, grant of	ndéh goghót'q

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
253	land, improved	ndéh segodléh
254	land, legal descripton	
255	land, municipal	
256	land, parcel	ndéh sáecho
257	land, reversionary value	
258	land, rights of ways	ndéh dúle met'ah agot'ı
259	land, settlement	ndéh k'eh kótah zhágolah
260	land, survey	ndéh íichu
261	land, title	gozí k'eh ndéh goghót'q
262	land, title holder	gozí k'eh ndéh ts'ıt'qh
263	land, unimproved	ndéh segodhleh íle
264	land, unserviced	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
265 lands, Dene/Metis	Dene/Meghádekó gha ndéh
266 lapse	dzah níodęthe
267 latitude (to give some....)	gogha góꞑ ats'ıtthę
268 latitude/longitude	
269 law, common	Dene sqłę ɁaɁa gıt'ıh
270 laws of general application	ɁeɁa ghááde t'áh t'ahsí t'sedekéh
271 legal body	ɁeɁa ts'ęhk'eh eghálaide ke
272 legal obligations	ɁeɁa ts'ęhk'eh t'áh gogha góꞑ
273 legislation	ɁeɁa etsı
274 legislative assembly	gogha ek'eteɁet'a eřenagedéh
275 leisure hours	
276 lesser of	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
277	letters patent	
278	levy (to levy taxes)	
279	liability	xáde t'ahsíi gots'ę
280	liable	gok'eh góꞑ
281	liable, absolutely	sée suh t'áh gok'eh góꞑ
282	license/licence	t'ahsíi eghálats'enda gha edihtł'éh
283	licensee	amíi t'ahsíi eghálaeda gha edihtł'éh meghóchu
284	liquidated	
285	loan guarantee	
286	logging	
287	lumbering	
288	Mackenzie basin	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
289 mammals	golqah
290 man induced changes (18.8.1)	dene gúlí agúlah
291 management	t'ahsíi ts'è k'aots'edhe/xoets'endih
292 manipulation of wildlife populations (13.9.12)	
293 marketing	
294 maximum	kaonet'é ts'è
295 may/can	kadúle / dúle
296 may/must	kadúle / gha góʔq
297 may/shall	kadúle / gha góʔq
298 merge/merger	
299 metis	meghádekó
300 migratory birds	det'one

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
3 0 1 military manoeuvres	
3 0 2 mineral rights	tthe detí eghálaeda gogha góʔq
3 0 3 mines and minerals/oil and gas	tthe detí gha gozhiedíghe gots'èh tthe detí/tłeh detq gots'èh tłeh
3 0 4 minimum	
3 0 5 minister	ʔeʔa ʔehtsı̄ gha k'aodhe
3 0 6 ministerial management	
3 0 7 mitigate	
3 0 8 mortgage	
3 0 9 motion (on its own)	kagót'e geedi
3 1 0 multiplied	
3 1 1 must/can	gha góʔq / dúle
3 1 2 must/may	gha góʔq / kadúle

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
313 must/shall	gha góʔq
314 mutatis mutandis	
315 N.W.T. Act	góhdli ndéh gha ʔeʔa
316 nation	dene keléh
317 national interest	
318 naturalist (lodges)	
319 naturalist commerical activities	
320 navigable	
321 needs, adjusted basic level	
322 needs, basic level	
323 needs, full level	
324 needs, presumption	t'ahsíi edaxqh ts'enidhę

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
3 2 5 negotiate/arbitrate/mediate	t'ahsíi għoh gots'ende/ǝkene gogha seots'eleh/t'ahsíi k'eh náets'enǝdhę
3 2 6 nominee	dene zí gonadah nǝts'ǝnǝǝ
3 2 7 non-participant	goxéh ats'et'ǝ íle
3 2 8 non-transferable	dúyé ǝatats'echu/ǝatatsǝǝa
3 2 9 notwithstanding	
3 3 0 null and void	
3 3 1 number (the number of)	goedetá
3 3 2 Nunavut	enáke ndéé / tau húle ndéé
3 3 3 oil and gas/mines and minerals	
3 3 4 one and a half	líé gots'ęh ǝani
3 3 5 one half	ǝíé ǝǝ ǝani
3 3 6 onus	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
337 optimum	
338 order in council	
339 ordinary resident	gotah nágende ke
340 other residents	gonáne gotah nágendeh ke
341 outfitters	
342 outside of the claims agreement	
343 outstanding balance	
344 overlap	t'ahsíi eféthela
345 ownership	t'ahsíi xáde gots'ę
346 panel (of a board)	
347 parliamentary system	ʔeʔa gháádé k'eogeʔa gha k'aodhe ndedhé gedéhtth'i
348 per capita income	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
3 4 9	percentage	
3 5 0	perform (these functions)	t'ahsíi k'eh eghálats'enda
3 5 1	personal use	xáádé met'ah ats'et'ı
3 5 2	personality/reality	
3 5 3	pertaining thereto	
3 5 4	plebiscite	ndéh ts'é k'aodhe zhek'éé k'eogeʔa gha ek'eteʔet'a
3 5 5	plus or minus	
3 5 6	policy	ʔeʔa edihtf'éh
3 5 7	power (authority)	t'ahsíi ts'é k'aots'edhe
3 5 8	practicable	
3 5 9	preamble	
3 6 0	preclude	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
361 prescribe (terms and conditions)	
362 presumption	edááxqh sóqndi ets'enıdhe
363 prevail	
364 principal (and agent)	
365 principles of conservation	
366 principles of natural justice	
367 priority	t'ahsíi alah meghálaeda
368 privilege	
369 procedure	dáondí t'ah agot'ı
370 proclamation	kagóts'e geedi
371 propagation, cultivation or husbandry	
372 property, personal	xáde t'ahsíi gots'e

Land Claims - South Slavey

	<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
373	property, real	
374	proponent	
375	proportional representation	dánéht'e gogha ek'ete?et'a ménét'e goñiedetf'éh
376	protected area	ndéh sáecho xoedih
377	provincehood	edi ndée kázháet'a edets'ę k'aogedhe
378	provision	
379	proxy	
380	public government	dene azhḡh gha k'aogedhe
381	public interest	dene zhḡ gogha
382	public road/private road	dene zhḡ gha k'elué nı?a/thane gogha k'elué
383	public sector	dene gots'ęhk'eh
384	public servant	ndéh ts'ę k'a)dhe chekeé

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
385	quantum	
386	question of jurisdiction	
387	question of law	
388	quorum (to fix a...)	
389	rate (of water flow/of consumption)	
390	ratification	
391	rebut	
392	recognize	
393	recreation	
394	referendum	ndéh ts'ě k'aodhe zhek'ěě k'eogeʔa gha k'eteʔet'a
395	reflect	t'áá náets'enıdhe
396	regard (having/giving regard to...)	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
397	register	
398	regulation	t'ahsíi megháádé agot'ı/ʔeʔa
399	regulator	
400	relief	
401	relief, interim	
402	relief, map	
403	remedial action	
404	remedy (claim in court)	
405	remedy (repair)	
406	remuneration	kachu nagodetá
407	representation, warranty, collateral agreement or condition	
408	reserves	dene sɔlɛ́ ɣha ʔeʔa ndedhé ɣháádé dene gogha ndéh íichu

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
4 0 9 resident non-participant	gotah nádeh góh goxéh at'ı́ ile
4 1 0 resolved in favour of	
4 1 1 resource	ndéh ts'ę́ t'ahsı́i t'aots'enı́ʔá
4 1 2 resource royalty regime	
4 1 3 right and benefit	
4 1 4 right of action	
4 1 5 right of first refusal	
4 1 6 right, aboriginal	dene keléh gogha góʔq
4 1 7 right, exclusive	
4 1 8 right, exploration	t'ahsı́i kats'enetah gogha góʔq
4 1 9 right, harvesting	t'ahsı́i kaets'enidhę́ gogha góʔq
4 2 0 right, preferential	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
4 2 1 right, riparian	
4 2 2 right, sub-surface	ndéh zih ts'èh t'ahsíi kaets'enidhẹ gogha góʔq
4 2 3 right, surface	ndéh k'eh ts'èh t'ahsíi kaets'enidhẹ gogha góʔq
4 2 4 right, title and interest	
4 2 5 right, treaty	saámba goghózhe gha gogha góʔq
4 2 6 Royal Proclamation	
4 2 7 royalty (payment)	
4 2 8 rule(s) of court	
4 2 9 sanctuaries	
4 3 0 save and except	
4 3 1 saving provisions	
4 3 2 schedule (to legislation)	

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
4 3 3 scrip, half-breed	
4 3 4 scrip, land	
4 3 5 scrip, Metis	
4 3 6 scrip, money	
4 3 7 season (hunting)	dáít'ò náts'ezezh kúeníthi
4 3 8 seized (for taxes)	
4 3 9 self-government	edets'ě k'eots'edhe
4 4 0 self-reliance	
4 4 1 set off	
4 4 2 settlement (compromise)	
4 4 3 settlement (municipality)	kótah zhágolah
4 4 4 settlement area	kótah zhágolah

Land Claims - South Slavey

<u>English</u>	<u>South Slavey</u>
4 4 5 several (separated)	
4 4 6 shall/may	
4 4 7 shall/must	
4 4 8 shareholders	
4 4 9 significant impact	
4 5 0 social	dene gotah ats'et'ı
4 5 1 social charter	dene ts'ııı dáondı gogha góʔq
4 5 2 sovereignty	
4 5 3 species	golqah gots'eh det'one kádeʔa
4 5 4 sport fishing	
4 5 5 sport hunting	
4 5 6 square miles	lıe dechı aedeh gots'eh lıe dechı aekáh

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
4 5 7	status	
4 5 8	status quo	dúh dáondí góʔq
4 5 9	statute	ʔeʔa
4 6 0	stipulated	
4 6 1	structures	
4 6 2	subject to	
4 6 3	successor	
4 6 4	suit	
4 6 5	sum	azhq edetá
4 6 6	surface lease	
4 6 7	surplus	meʔqne
4 6 8	surrender	

Land Claims - South Slavey

	English	South Slavey
469	survey	t'ahsii ídzah
470	terms (of contract)	
471	therefore	
472	third party	
473	timber licence	tsu/dechı ats'edídleh gha edihtł'éh
474	times	
475	title	
476	title (vesting of)	
477	topography	
478	total	azhı edetá
479	traditional purposes	
480	traverse (survey)	

Land Claims - South Slavey

English	South Slavey
481 treaty	saámba goghóꝓhe
482 treaty adhesion	
483 treaty commission/commissioner	
484 treaty rights	saámba goghóꝓhe gha gogha góꝓq
485 trophy fees	
486 trust	
487 trust fund	
488 ultimate jurisdiction	
489 ultimate responsibility	
490 under the hand	
491 undersigned	
492 undertakings	

Land Claims - South Slavey

English

South Slavey

4 9 3 unpaid balance

4 9 4 unreasonably withheld

4 9 5 use and occupancy

met'ah ats'etı gots'ęh mek'eh
náts'endeh

4 9 6 utilities

4 9 7 validity

4 9 8 vest (land)

4 9 9 vicinity

5 0 0 virtue, (by v. of)

5 0 1 vocational training

t'ahsíi ts'ę gogháonetę

5 0 2 warrant (document)

5 0 3 warranty

5 0 4 western democracy

dene amíi gogha ndéh ts'ę k'aodhe
k'eh gedéhtth'i geedi

Land Claims - South Slavey

English

South Slavey

505 wherefore

506 wildlife

golqah kádeʔa

507 wildlife management system

dáondí golqah xoedih

508 winding up (a corporation)

509 without share capital